



Kullanım Kılavuzu ve Kurulum Talimatları Endüstriyel amaşır Makinesi PWM 912 PWM 916 PWM 920

Makinenin yerleştirilmesi, kurulması ve ilk kez çalıştırılması öncesinde kullanım kılavuzunu **mutla-ka** okuyunuz. Bu bilgiler sayesinde kendinizi korumuş olur ve oluşabilecek zararların önüne geçersiniz.

tr-TR

İçindekiler

Çevrenin korunmasına katkınız	6
Eski cihazın bertaraf edilmesi	6
Güvenlik talimatları ve uyarılar	7
Güvenlik talimatlarına ve makinedeki uyarı bilgilerine ilişkin açıklama	7
Amacına uygun kullanım	7
Öngörülebilir yanlış kullanım	8
Teknik güvenlik	9
Doğru kullanım	10
Klor ve bileşen hasarları	11
Aksesuarlar	11
Makine tanıtımı	12
Deterjan çekmecesini (DD) donanımlı cihaz modelleri	12
Deterjan çekmecesini (DD) bulunmayan cihaz modelleri	13
Kumanda paneli	14
Kullanım	15
Sensörlü tuşlar ve dokunmatik ekran	15
Ana menü	15
Kullanım örnekleri	15
Çamaşırhane versiyonu kumandası	18
Yıkama	19
Yıkama için hazırlık	19
Çamaşır makinesinin doldurulması ve gücünün açılması	19
Deterjan çekmecesini kullanımı ile yıkama	20
Program seçimi	22
Program ayarları seçimi	23
Ekstralar seçimi	27
Ön yıkama 	28
Suya bastırma 	28
Durulama + 	28
Durulama sonu 	28
“Doldurma durdurma” 	28
Yoğun 	28
İlave su 	28
Program başlangıcı – Program sonu	28
Zamanlayıcı	30
Program akışındaki özellikler	31
Sıkma	31
Kırışık önleme	31
Atlama	31
Manuel kumanda	32
Manuel kumandaya geçiş	32
Su girişi 	33
Dozajlama 	33
Yık. ve ısıtma 	33
Hareketli tah. 	33
Sıkma 	33
Fonksiyon kombinasyonları	33
Tartım sistemi	35
Doluluk göstergesinin sıfırlanması	35

Program akışının değiştirilmesi	36
Programın değiştirilmesi.....	36
Yıkama programının değiştirilmesi.....	36
Programın durdurulması.....	36
Elektrik kesintisinden sonra çamaşır makinesinin gücünün açılması.....	36
Çamaşır ekleme/çıkarma.....	37
Ne yapmalı, eğer	38
Arıza giderme	38
Arızalarda iletişim.....	40
Arıza yardımı.....	40
Hiçbir yıkama programı başlatılamıyorsa?	40
Program iptali ve hata bildirimi	41
Ekranında bir bildirim var	41
Memnun etmeyen yıkama sonucu.....	42
Çamaşır makinesinde görülen genel sorunlar	43
Kapak açılmıyor veya kapatılmıyor	44
Elektrik kesintisinden sonra programın devam ettirilmesi	45
Temizlik ve bakım	46
Pas oluşumu.....	46
Deterjan çekmecesinin, haznelerin ve sifonun temizlenmesi	47
Su girişindeki süzgeçlerin temizlenmesi.....	48
Kazan, yıkama suyu haznesi ve tahliye sisteminin temizlenmesi	48
Kurulum	50
Çamaşır makinesinin kurulumu	50
Cihazın sabitlemesi.....	50
Genel işletim koşulları.....	50
Bakım çalışmalarının kolaylaştırılması	51
Baza üzerine yerleştirme	51
Nakliye sabitleme parçası	52
Nakliye sabitleme parçalarının çıkarılması	52
Su bağlantısı.....	52
Dozaj pompası bağlantıları.....	55
Su tahliyesi	56
Elektrik bağlantısı.....	56
Opsiyonlar/Sonradan satın alınabilen aksesuarlar.....	56
Connector-Box.....	56
Wi-Fi/LAN arayüzü	57
Baza (APWM031/035)	57
Buhar ve Köpük Tahliyesi Montaj Kiti (APWM 063)	57
İşletmecisi seviyesi	58
İşletmecisi seviyesinin açılması	58
İşletmecisi seviyesinin açılması (self servis)	58
Kodla giriş	58
Kodun değiştirilmesi.....	58
Ayarların sonlandırılması.....	58

İçindekiler

Kumanda / Gösterge.....	59
Lisan.....	59
Lisan girişı	59
Lisanları belirle.....	59
Güncel saat.....	59
Tarih	59
Ekran parlaklığı	59
Ses seviyesi	60
Parametre görünölüğü	60
Ekstraların sıralanması	60
“Gösterge” kapanış tarzı	60
Gecikmeli başlatma.....	60
Hafıza.....	60
Sıcaklık birimi.....	60
Ağırlık birimi	61
İşletmeci Kodu	61
WiFi.....	61
Program seçimi	62
Kumanda	62
Program paketleri.....	62
Favori programlar	62
Programları sırala	62
Program renk atama	63
Uzman kodu.....	63
İşlem tekniğı	63
Kırışık önleme	63
Otomatik su tahliyesi.....	63
Servis.....	63
Servis aralığı	63
Harici uygulamalar.....	65
Ödeme ünitesi kilidi.....	65
Connector-Box.....	65
Otomatik dozaj.....	65
Dozaj.....	65
Azami yük engelleme.....	65
Cihaz parametreleri	65
Maks. devir hızı	65
Ayarlanabilir maks. sıcaklık	65
Yasal Bilgiler.....	65
Ağ bağlantısı.....	66
Eşleştirme kılavuzu	66
İşletmeci seviyesinin açılması.....	66
Ağ bağlantısının WPS üzerinden kurulması	66
Ağ bağlantısının Soft-AP üzerinden kurulması	66
Ağ bağlantısının LAN kablosu üzerinden kurulması.....	66
Teknik veriler.....	66

Teknik veriler	68
Cihaz verileri PWM 912	68
Elektrik bağlantısı	68
Kurulum ölçüleri	68
Ağırlık ve zemin yükü	68
Emisyon değerleri	68
Ürün güvenliği.....	68
Wi-Fi	68
Cihaz verileri PWM 916.....	69
Elektrik bağlantısı	69
Kurulum ölçüleri	69
Ağırlık ve zemin yükü	69
Emisyon değerleri	69
Ürün güvenliği.....	69
Wi-Fi	69
Cihaz verileri PWM 920.....	70
Elektrik bağlantısı	70
Kurulum ölçüleri	70
Ağırlık ve zemin yükü	70
Emisyon değerleri	70
Ürün güvenliği.....	70
Wi-Fi	70
AB Uygunluk Beyanı.....	71
Wi-Fi veri gizliliği	72
Veri gizliliği ve veri güvenliği	72
Ağ yapılandırması fabrika ayarı	72
Telif hakları ve lisanslar	72

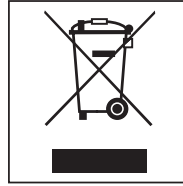
Nakliye ambalajının bertaraf edilmesi

Ambalaj çamaşır makinesini nakliye hasarlarına karşı korur. Ambalaj malzemeleri tasfiyeye yönelik olarak çevre dostu malzemelerden seçilmiştir ve bu sebeple geri dönüştürülmesi mümkündür.

Ambalajın malzeme döngüsüne geri kazandırılması hammadde tasarrufu sağlar ve atık oluşumunu azaltır. Bayiniz ambalajı geri alabilir.

Eski cihazın bertaraf edilmesi

Eski elektrikli ve elektronik cihazlarda halen daha birçok değerli materyal bulunur. Ancak bu tür cihazlar aynı zamanda işleyişleri ve güvenlikleri için gerekli zararlı maddeler de içerirler. Evsel atıklar içinde veya hatalı işlem durumunda bu maddeler insan sağlığına ve çevreye zarar verebilir. Bu sebeple eski cihazınızı hiçbir suretle evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyiniz.



Bunun yerine belediye tarafından öngörülen toplama merkezlerine veya elektrikli ve elektronik parçaların yeniden değerlendirilmelerini sağlayınız. Gerekirse bayinizden bilgi alınız. Lütfen eski cihazın, evden çıkarılincaya kadar çocukların erişemeyeceği güvenli bir yerde muhafaza edilmesini sağlayınız.

► Eski çamaşır makinelerini hizmet dışı bıraktığınızda veya hurdaya ayırdığınızda, kapak kilitlerini kullanılmaz hale getiriniz. Bu şekilde, oyun oynayan çocukların kendilerini makinenin içine kilitleyerek hayatlarını tehlikeye atmalarını önlemiş olursunuz.

Miele, güvenlik talimatları ve uyarılarının dikkate alınmaması sonucunda ortaya çıkan zararlardan sorumlu tutulamaz.

Enerji tasarrufu

Enerji ve su tüketimi

- İlgili yıkama programının **azami** doldurma miktarından faydalanınız. Azami doldurma miktarında elektrik ve su tüketimi, doldurulan toplam çamaşır miktarına istinaden en düşük seviyede olur.
- Uygunsa, Eco program paketindeki programları kullanın. Bu programlar özellikle düşük enerji tüketimi sunarlar.

Deterjan

- En fazla, deterjan ambalajında belirtilen miktarda deterjan kullanınız.
- Çamaşır miktarı az ise deterjan miktarını azaltınız.

Yıkama işleminin ardından kesintisiz olarak kurutma işlemi gerçekleştirilmesi durumunda faydalı bilgiler

Kurutma işlemi sırasında enerjiden tasarruf edebilmek için ilgili yıkama programı için mümkün olan en yüksek sıkma devir sayısını seçiniz.

Güvenlik talimatlarına ve makinedeki uyarı bilgilerine ilişkin açıklama

	Kullanım kılavuzunu okuyunuz
	Dikkat; Sıcak yüzeyler
	Dikkat; 1000 Volt'a varan gerilim
	Koruyucu topraklama
	Potansiyel dengeleme

Bu çamaşır makinesi öngörülen güvenlik şartlarına uygundur. Bununla birlikte uygunsuz bir kullanım bedensel ve maddi zararlara sebep olabilir.

Çamaşır makinesini ilk kez çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde sonuna kadar okuyunuz. Kullanım kılavuzu montaj, güvenlik, kullanım ve bakıma yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu şekilde, kendinizi korumuş olur ve çamaşır makinesine gelecek zararların önüne geçersiniz.

Miele, çamaşır makinesinin kurulumunu açıklayan bölümün ve güvenlik talimatları ve uyarılarının mutlaka okunması ve bunlara uyulması gerektiğine dikkat çeker.

Miele bu talimatlara uyulmamasından kaynaklanan zararlardan sorumlu tutulamaz.

Bu kullanım kılavuzunu saklayınız ve cihazın sizden sonraki sahibine veriniz.

Çamaşır makinesinin kullanımı hakkında başka kişiler de eğitilecekse, bu kişilerin bu güvenlik talimatlarına erişebilmesi sağlanmalı veya güvenlik talimatları bu kişilere açıklanmalıdır.

Amacına uygun kullanım

► Çamaşır makinesi, sadece bakım etiketlerinde üreticisi tarafından yıkanabilir olduğu belirtilen tekstil ürünlerinin yıkanmasına yöneliktir. Başka kullanım amaçlarının tehlikeli olması mümkündür. Üretici, amacına aykırı veya hatalı kullanım sonucu ortaya çıkan zararların sorumluğunu üstlenmez.

► Çamaşır makinesi kullanım kılavuzuna uygun olarak işletilmeli, düzenli olarak bakımdan geçirilmeli ve işleyişi kontrol edilmelidir.

► Bu çamaşır makinesi dış mekanlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

► Çamaşır makinenizi don tehlikesi olan yerlere kurmayınız. Donan hortumlar yırtılabilir veya patlayabilir. Sıfırın altındaki sıcaklıklar sonucu cihaz elektroniğinin güvenilirliği azalabilir.

► Bu çamaşır makinesi endüstriyel kullanım için tasarlanmıştır.

- Endüstriyel bir ortamda kullanılacaksa, makine sadece bilgilendirilmiş/eğitilmiş personel veya uzman personel tarafından kullanılmalıdır. Makine herkese açık bir alanda kullanıldığında, işletmeci, makinenin tehlikesiz bir şekilde kullanılmasını sağlamak zorundadır.
- Bu çamaşır makinesi hareketli kurulum yerlerinde (örneğin: gemilerde) çalıştırılmamalıdır.
- Fiziksel, algısal veya ruhsal kapasiteleri ya da tecrübesizlikleri veya bilgisizlikleri dolayısıyla çamaşır makinesini güvenli bir şekilde kullanamayacak kişiler, bir sorumlunun gözetimi veya talimatları olmaksızın çamaşır makinesini kullanmamalıdır.
- 8 yaşından küçük çocuklar, sürekli gözetim altında olmadıkları müddetçe çamaşır makinesinden uzak tutulmalıdır.
- 8 yaş ve üstü çocuklar, sadece çamaşır makinesinin güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmeleri halinde çamaşır makinesini gözetimsiz olarak kullanabilirler. Çocukların hatalı bir kullanımın olası tehlikelerini tanıyabilmeleri ve anlayabilmeleri gerekir.
- Çocukların gözetimsiz olarak çamaşır makinesinin bakımı ve temizliğini gerçekleştirmelerine izin verilmemelidir.
- Çamaşır makinesinin yakınlarındaki çocuklara göz kulak olunuz. Çocukların çamaşır makinesi ile oynamasına asla izin vermeyiniz.
- Dezenfeksiyon programları durdurulmamalıdır, aksi takdirde dezenfeksiyon sonucu kısıtlanabilir. Termal ve kemotermal işlemlerin dezenfeksiyon standardı işletmeci tarafından uygun testler vasıtasıyla sağlanmalıdır.

Öngörülebilir yanlış kullanım

- Çamaşır makinesinin içinde asla çözücü (örneğin benzin) içeren temizlik ürünleri kullanmayınız. Aksi takdirde cihaz bileşenleri zarar görebilir ve zehirli buharlar oluşabilir. **Yangın ve patlama tehlikesi söz konusudur!**
- Çamaşırları yüksek sıcaklıklarda yıkadığınızda, kapak camının ısındığını unutmayınız. Bu nedenle yıkama işlemi sırasında çocukların kapak camına temas etmesini önleyiniz.
- Yanık tehlikesi söz konusudur!**
- Çamaşır makinesinin kumanda elemanları ve emniyet tertibatlarına zarar vermeyiniz, bu tertibatları sökmeyiniz veya baypas etmeyiniz.
- Kumanda elemanları veya kablo yalıtımları zarar görmüş makineler, tamir edilene kadar çalıştırılmamalıdır.
- Yıkama işlemi sırasında oluşan su yıkama suyudur ve içme suyu değildir! Bu yıkama suyunu, uygun tasarlanmış bir atık su sistemine yönlendiriniz.
- Çamaşırları çıkarmadan önce kazanın tamamen durduğundan emin olunuz. Halen daha dönmekte olan kazana el sokulması halinde ciddi yaralanma tehlikesi oluşur.
- Makinenin kapağını kapatırken vücudunuzun kapak ve arasındaki boşluğa gelmemesine dikkat ediniz. **Dikkat:** Çamaşır makinesinin kapağı, makinenin çalışmaya başlamasıyla otomatik olarak kilitlenir.
- Yıkama yardımcılarının ve özel ürünlerin kullanımı ve kombinasyonunda ürün üreticisinin kullanım talimatlarını mutlaka dikkate alınız. Malzeme hasarlarının ve güçlü kimyasal reaksiyonların önüne geçmek üzere, ilgili maddeyi sadece üreticisi tarafından öngörülen uygulama için kullanınız.

Teknik güvenlik

► Kurulumdan önce çamaşır makinesinin görünür bir hasarı olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlı bir çamaşır makinesi kurulmamalı veya işleme alınmamalıdır.

► Bu çamaşır makinesinin elektrik güvenliği sadece usulüne uygun olarak tesis edilmiş bir koruyucu iletken sistemine bağlanması halinde sağlanır. Bu temel güvenlik koşulunun kontrol edilmesi ve şüphe durumunda elektrik tesisatının bir elektrik teknisyeni tarafından denetlenmesi çok önemlidir. Miele, kurulum yerinde koruyucu iletken bulunması veya bulunan koruyucu iletkenin kopması sonucu oluşan zararlardan sorumlu tutulamaz.

► Hatalı onarımlar sonucu kullanıcı için öngörülemeyen tehlikeler ortaya çıkabilir ve üretici bu tehlikelere ilişkin hiçbir sorumluluk üstlenmez. Onarımlar, sadece Miele tarafından yetkilendirilmiş uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir, aksi takdirde takip eden hasarlar için garanti hakkı ortadan kalkar.

► Çamaşır makinesinde Miele tarafından açık bir şekilde onaylanmamış değişiklikler gerçekleştirmeyiniz.

► Bir arıza/hata durumunda veya temizlik ve bakım için çamaşır makinesi elektrik şebekesinden ayrılmalıdır. Çamaşır makinesi, sadece aşağıdaki durumlarda elektrik şebekesinden ayrılmış olur:

- Çamaşır makinesinin elektrik fişi prizden çekildiyse
- Binadaki elektrik tesisatının sigortası kapatıldıysa
- Binadaki elektrik tesisatının telli elektrik sigortası yuvasından tamamen çıkarıldıysa

Ayrıntılı bilgiler için bkz. “Kurulum” – “Elektrik bağlantısı” bölümü.

► Çamaşır makinesi, su bağlantısına sadece birlikte teslim edilen hortum seti kullanılarak bağlanmalıdır. Eski hortum setleri yeniden kullanılmamalıdır. Hortum setlerini düzenli zaman aralıklarında kontrol ediniz. Böylece hortum setlerini zamanında değiştirebilir ve su kaynaklı hasarların önüne geçebilirsiniz.

► Sızıntı olması durumunda, çalışma makinesinin kullanımına devam edilmeden önce sızıntının nedenlerinin giderilmesi gerekir. Çamaşır makinesinden su sızarsa elektrik bağlantısını derhal kesiniz!

► Buharlı ısıtmanın arıza yapması durumunda kazan kapağı, deterjan çekmecesinin önünde ve kazanın içinde (özellikle kazanın kenarında) yüksek sıcaklıklar oluşabilir. Hafif yanık tehlikesi söz konusu olur. Bu uyarı sadece buhar ısıtmalı cihazlar için geçerlidir.

► Arızalı bileşenler, sadece orijinal Miele yedek parçaları ile değiştirilmelidir. Miele, sadece bu parçaların güvenlik gerekliliklerini tam olarak sağladığını garanti eder.

► Bu çamaşır makinesi için Yasal Kaza Sigortası yönetmelikleri ve kuralları geçerlidir. Yasal Kaza Sigortası yönetmelikleri ve kurallarının gerektirdiği kontrollerin gerçekleştirilmesi tavsiye olunur. Test dokümantasyonu için gerekli test kitapçığı Miele Müşteri Hizmetlerinden edinelebilir.

► “Kurulum ve bağlantı” ve “Teknik veriler” bölümündeki talimatları dikkate alınız.

► Çamaşır makinesi bir elektrik fişi ile bağlandıysa, elektrik fişi, çamaşır makinesinin elektrik bağlantısının istenildiği anda kesilebilmesi için her zaman erişilebilir durumda tutulmalıdır.

► Sabit bir elektrik bağlantısı öngörülmüşse, çamaşır makinesinin tüm kutuplar için bir yalıtım tertibatı ile elektrik şebekesinden ayrılabilmesi mümkün olmalıdır. Devre kesici çamaşır makinesinin hemen yakınında bulunmalı ve her zaman görünür, serbestçe erişilebilir ve kolay ulaşılabilir olmalıdır.

► Acil durdurma düğmesi olmayan çamaşır makinesi modellerinde kurulum yerinde merkezi bir acil durdurma tertibatı mevcut olmalıdır.

Doğru kullanım

► Azami doldurma miktarı PWM 912 modelinde 12 kg, PWM 916 modelinde 16 kg ve PWM 920 modelinde 20 kg kuru çamaşırdır. Bazı programlardaki kısmen daha az doldurma miktarları için “Program tablosu” bölümüne bakınız.

► Çamaşır makinesini işleme almadan önce nakliye sabitleme parçalarını çıkarınız (bkz. “Kurulum” – “Nakliye sabitleme parçalarının çıkarılması” bölümü). Nakliye sabitleme parçası çıkarılmazsa, sıkma sırasında komşu mobilyalar veya cihazlar zarar görebilir.

► Çamaşır makinesinin kazan kapağını güç kullanarak açmaya çalışmayınız. Kazan kapağı, sadece ekranda ilgili uyarı gösterildikten sonra açılabilir.

► Makinenin çalışması sırasında makinenin asılı kazan ünitesini arkaya doğru bastırmayınız.

► Makine kapağının kapatılması sırasında kapak çerçevesi ile kazan açıklığı arasında ve de menteşelerde; ezilme ve kesilme tehlikesi bulunur.

Dikkat: Makine kapağı, makinenin çalışmaya başlamasıyla otomatik olarak kilitlenir!

► Cihaz uzun bir süre kullanılmıyacaksa (örneğin tatile çıkılırken) ve özellikle de zeminde bir gider (tahliye) yoksa, su girişini kapatınız.

► Çamaşırlarla birlikte yabancı cisimlerin (örneğin iğne, ataş, madeni para, çivi) yıkanmamasına dikkat ediniz. Yabancı cisimler cihaz bileşenlerine (örneğin yıkama suyu haznesine ve kazana) zarar verebilir. Hasarlı bileşenler de çamaşırlara zarar verebilir.

► Deterjan dozajının doğru olması halinde çamaşır makinesinde kireç çözme işlemi gerçekleştirilmesine gerek yoktur. Çamaşır makineniz buna rağmen kireç çözme işlemi gerektirecek derecede kireçlenirse, korozyona karşı koruyucu özel bir kireç çözücü kullanınız. Bu özel kireç çözücüyü Miele bayiinizden veya Miele yetkili servisinden edinebilirsiniz. Kireç çözücünün kullanım talimatlarına mutlaka uyunuz.

► Çözücü içeren temizlik maddeleri kullanılmamalıdır.

► Çamaşır makinesinin yakınında benzin, gaz veya başka kolay tutuşabilen maddeler bulundurmayınız ya da kullanmayınız. Makinenin üst panelini eşya koymak için kullanmayınız.

Yangın ve patlama tehlikesi!

► Makinenin üst panelinin üzerine kimyasal maddeler (sıvı deterjanlar, yıkama yardımcısı maddeler) koymayınız. Bunlar renk değişimlerine veya boya hasarlarına yol açabilir. Yanlışlıkla yüzeyin üzerine dökülmüş kimyasal maddeleri, hemen su yedirilmiş bir bezle siliniz.

► Fan yuvası makinenin arkasında yer alır. Fan yuvası hiçbir koşulda kapatılmamalı veya üzeri örtülmemelidir. Kurulum planındaki minimum mesafeyi dikkate alınız.

► Kumaş boyaları, boya çıkarıcılar ve kireç çözücüler, çamaşır makinesinde kullanıma uygun olmalıdır. Üreticinin uygulama talimatlarını mutlaka dikkate alınız.

- Boya çıkarıcılar kükürt içeren bağları dolayısıyla korozyona sebep olabilirler. Çamaşır makinesinde boya çıkarıcı kullanılmamalıdır.
- Paslanmaz çelik yüzeylerin sıvı klor veya sodyum hipoklorit içeren yıkama ve dezenfeksiyon ürünleri ile temasını önleyiniz. Bu maddelerin etkisi paslanmaz çelik yüzeylerde korozyonu tetikleyebilir. Agresif sodyum hipoklorit buharları da korozyona sebep olabilir. Bu sebeple bu maddelerin açık kaplarını cihazların yakınında muhafaza etmeyiniz.
- Çamaşır makinesinin temizliği için yüksek basınçlı temizlik makinesi veya su jeti kullanılmamalıdır.

Klor ve bileşen hasarları

- Artan klor kullanımı ile birlikte bileşen hasarları olasılığı da artar.
- Örneğin sodyum hipoklorit ve toz halindeki klorlu ağartıcılar gibi klor içeren maddelerin kullanımı, paslanmaz çeliğin koruyucu kaplamasına zarar verebilir ve bileşenlerde korozyona yol açabilir. Bundan dolayı klor içeren maddeleri kullanmaktan kaçınınız. Bunun yerine oksijen bazlı ağartıcı kullanınız.

Buna rağmen klor içeren ağartıcı maddelerin kullanılması durumunda, mutlaka bir klor giderme işlemi uygulanmalıdır. Aksi takdirde, çamaşır makinesinin bileşenlerinde ve çamaşırlarda onarılması mümkün olmayan kalıcı hasarlar oluşabilir.

- Klor giderme işlemi, klor içeren ağartıcılar kullanıldıktan hemen sonra uygulanmalıdır. Klor giderme işlemi için hidrojen peroksit ve de oksijen bazlı deterjanlar ve ağartıcılar uygundur. İşlem sırasında yıkama suyunun boşaltılmasına müsaade edilmez.

Tiyosülfat kullanımında, özellikle de sert su kullanıldığında alçı oluşabilir. Bu alçı, çamaşır makinesinin içinde birikebilir ve çamaşırlarda kabuklaşmalara yol açabilir. Tiyosülfat kullanımı yerine, klorun nötralizasyon prosesini desteklemesinden dolayı hidrojen peroksit kullanılması tavsiye edilir.

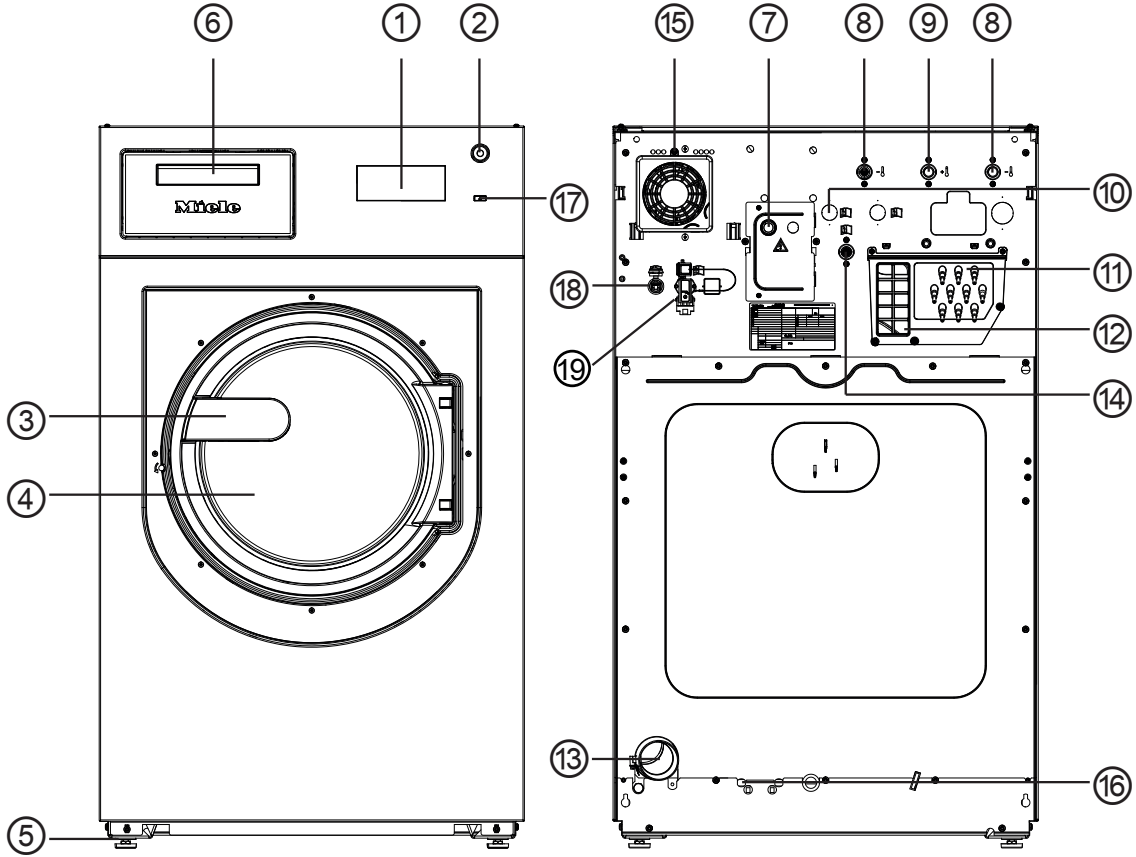
Doğru dozaj miktarları ve işlem sıcaklıkları, deterjan ve yardımcı madde üreticisinin dozaj tavsiyesi esas alınarak doğrudan kurulum yerinde ayarlanmalı ve kontrol edilmelidir. Ayrıca çamaşırlarda aktif klor kalıntılarının kalıp kalmadığı test edilmelidir.

Aksesuarlar

- Sadece Miele tarafından açık bir şekilde onaylanmış aksesuarlar cihaza monte edilebilir veya takılabilir. Başka parçaların monte edilmesi veya takılması halinde garanti, performans ve/veya ürün sorumluluğu talepleri geçersiz olur.

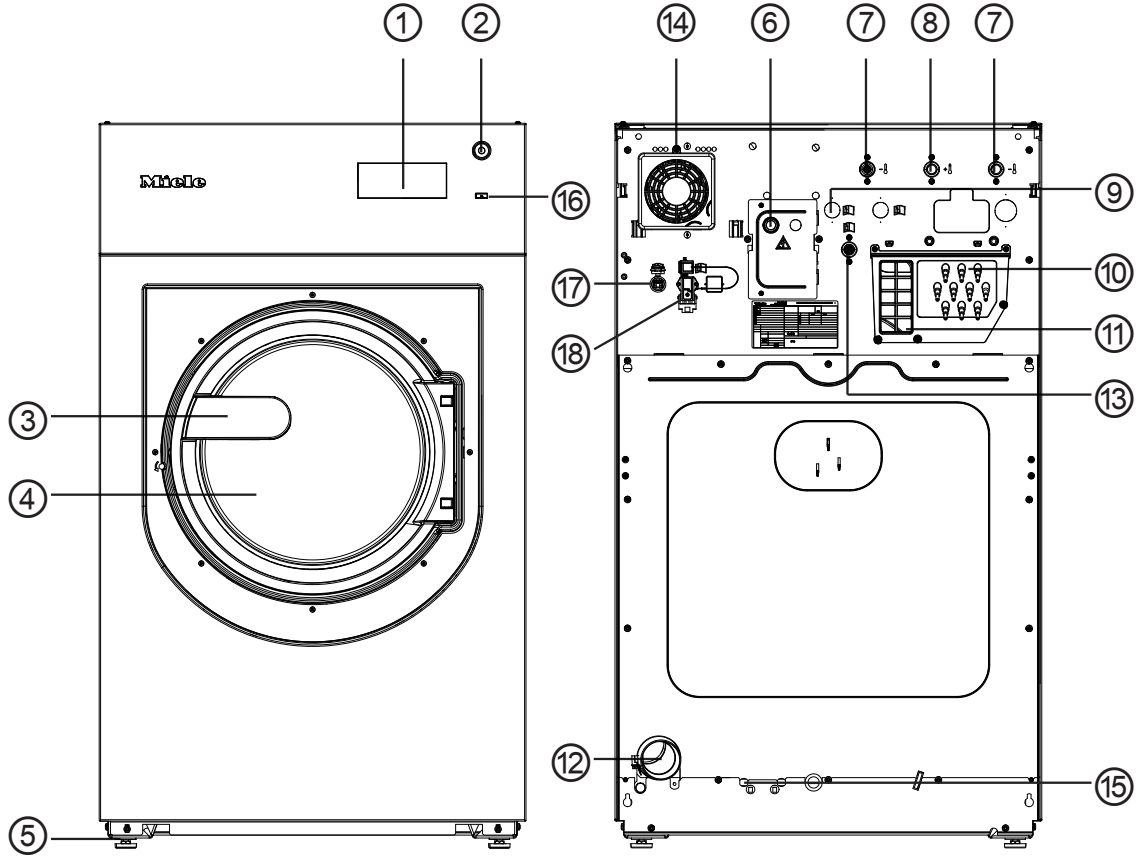
Makine tanıtımı

Deterjan çekmecesı (DD) donanımlı cihaz modelleri



- ① **Ekran**
bkz. "Kumanda elemanlarının fonksiyonu" bölümü
- ② **Acil Durdurma düğmesi**
bkz. "Kumanda elemanlarının fonksiyonu" bölümü
- ③ **Kapak kulpu**
- ④ **Kazan kapağı**
- ⑤ **Ayarlanabilir ayak (4 adet)**
- ⑥ **Deterjan çekmecesı**
- ⑦ **Elektrik bağlantısı**
- ⑧ **Soğuk su bağlantısı**
- ⑨ **Sıcak su bağlantısı**
- ⑩ **2 adet sert su bağlantısı**
(Opsiyonel)
- ⑪ **Harici dozaj pompalarına yönelik bağlantılar**
- ⑫ **Buhar çekişi/Serbest çıkış Tip AB**
- ⑬ **Su tahliyesi**
- ⑭ **Sıvı dozajlama için soğuk su bağlantısı**
- ⑮ **Fan yuvası**
- ⑯ **Doğrudan/dolaylı buhar bağlantısı seçeneği**
(modele bağlı)
- ⑰ **tuşu**
- ⑱ **Ethernet arayüzü RJ45, harici iletişim için**
- ⑲ **Connector-Box bağlantısı (1 adet cihaz serisi, 2 adet isteğe bağlı)**

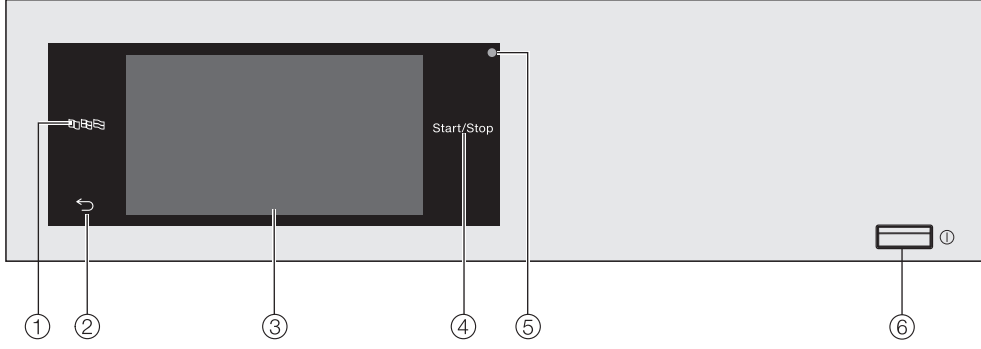
Deterjan çekmecesini (DD) bulunmayan cihaz modelleri



- ① **Ekran**
bkz. "Kumanda elemanlarının fonksiyonu" bölümü
- ② **Acil Durdurma düğmesi**
bkz. "Kumanda elemanlarının fonksiyonu" bölümü
- ③ **Kapak kulpu**
- ④ **Kazan kapağı**
- ⑤ **Ayarlanabilir ayak (4 adet)**
- ⑥ **Elektrik bağlantısı**
- ⑦ **Soğuk su bağlantısı**
- ⑧ **Sıcak su bağlantısı**
- ⑨ **2 adet sert su bağlantısı**
(Opsiyonel)
- ⑩ **Dozaj pompalarına yönelik bağlantılar**
- ⑪ **Buhar çekişi/Serbest çıkış Tip AB**
- ⑫ **Su tahliyesi**
- ⑬ **Sıvı dozajlama için soğuk su bağlantısı**
- ⑭ **Fan yuvası**
- ⑮ **Doğrudan/dolaylı buhar bağlantısı seçeneği**
(modele bağlı)
- ⑯ **tuşu**
- ⑰ **Harici cihazlar ile iletişime yönelik arayüz**
- ⑱ **Connector-Box bağlantısı (1 adet cihaz serisi, 2 adet isteğe bağlı)**

Makine tanıtımı

Kumanda paneli



① **'Lisan' sensörlü tuşu** 🏠🏠🏠

Güncel kullanıcı lisanının seçimi içindir. Program sona erdikten sonra tekrar işletmecisi lisanı görüntülenir.

② **'Geri' sensörlü tuşu** ↶

Menüde bir önceki düzeye geri dönülür.

③ **Dokunmatik ekran**

④ **Start/Stop sensörlü tuşu**

Seçilen yıkama programı başlatılır ve başlatılmış bir program iptal edilir. Sensörlü tuş yanıp sönmeye başladığında seçilen program başlatılabilir.

⑤ **Optik arayüz**

Yetkili servis içindir.

⑥ **tuşu** ⏻

Çamaşır makinesinin gücünü açmak ve kapatmak içindir.

Sensörlü tuşlar ve dokunmatik ekran

⏏, ⏪ ve *Start/Stop* sensörlü tuşları ve ekrandaki göstergeler parmak temasıyla çalışır. Her bir dokunuş bir tuş sesi ile onaylanır. Tuş sesinin seviyesini değiştirebilir ya da tuş sesini kapatabilirsiniz (bkz. “İşletmecisi” bölümü).

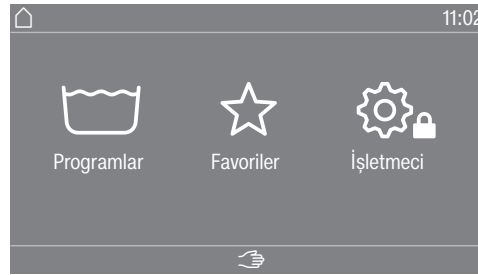
Kalem gibi sivri veya keskin nesneler sensörlü tuşlara sahip kumanda panelini ve dokunmatik ekranı çizebilir. Kumanda paneline sadece parmaklarınız ile dokununuz.

Ana menü

Çamaşır makinesinin gücü açıldıktan sonra ekranda ana menü gösterilir.

Ana menüden tüm önemli alt menülere ulaşabilirsiniz.

🏠 sembolüne dokunarak istediğiniz anda ana menüye geri dönersiniz. Öncesinde ayarlanmış olan değerler kaydedilmez.



“🏠 Programlar” menüsü

Bu menüde yıkama programlarını seçebilirsiniz.

“⭐ Favoriler” menüsü

Bu menüde toplam 24 adet favori program arasından 1 adet favori program seçebilirsiniz. Favoriler menüsündeki yıkama programları, işletmecisi tarafından değiştirilebilir ve kaydedilebilir (bkz. “İşletmecisi” – “Favori programlar” bölümü).

“⚙️ İşletmecisi” menüsü

İşletmecisi seviyesinde çamaşır makinesinin kullanıcı arayüzünü değişen koşullara göre değiştirebilirsiniz (bkz. “İşletmecisi” bölümü).

Kullanım örnekleri

Seçim listeleri

“Programlar” menüsü (tek seçim)



Parmağınızı ekran üzerinde kaydırarak ekranı sağa veya sola doğru kaydırabilirsiniz. Bunun için parmağınızı dokunmatik ekran üzerine yerleştiriniz ve istediğiniz yönde hareket ettiriniz.

Turuncu kaydırma çubuğu başka seçim olanakları olduğunu gösterir.

Bir yıkama programı seçmek için program ismine dokununuz.

Ekran seçilen programın ana menüsüne geçer.

“Ekstralar” menüsü (birden fazla seçim)

Ekstralar seçimine yönelik menü seviyesine gitmek için önce bir program seçmeniz gerekir (örneğin beyazlar).



Seçmek için bir veya daha fazla *Ekstralar* fonksiyonuna dokununuz.

Seçilmiş olan *Ekstralar* turuncu renkte işaretlenir.

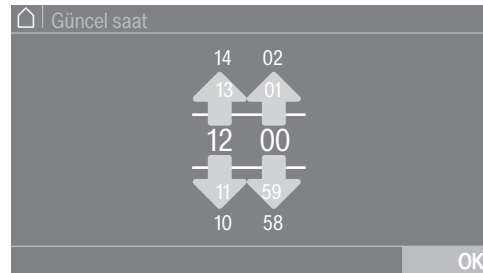
Bir *Ekstra* fonksiyon seçimini iptal etmek isterseniz ilgili *Ekstra* üzerine tekrar dokununuz.

OK sensörlü tuşu ile işaretli *Ekstralar* etkinleştirilir.

Sayısal değerlerin ayarlanması

Bazı menülerde sayısal değerler ayarlanabilir.

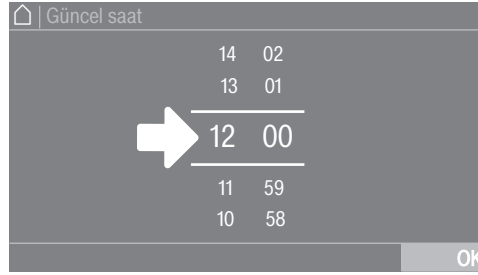
Burada sunulan örnekte, güncel saat ayarı yapılmaktadır. Bu düzeye nasıl ulaşabileceğiniz, “İşletmecisi seviyesi” bölümünde açıklanmıştır.



Sayıları, parmağınızı yukarı veya aşağıya doğru kaydırarak giriniz.

Parmağınızı değiştirecek rakamın üzerine yerleştiriniz ve parmağınızı istediğiniz yönde hareket ettiriniz. *OK* sembolü ile ayarlanan sayısal değer kaydedilir.

Faydalı bilgi: Bazı ayarlarda sayısal değer bir sayısal tuş takımı vasıtasıyla da girilebilir.



İki çizgi arasındaki rakamlara sadece kısaca dokunursanız, sayısal tuş takımı görüntülenir.



Geçerli bir değer girildiğinde *OK* sembolü yeşil renkte işaretlenir.

Açılır Bilgi Menüsü

Burada sunulan örnekte, devam eden yıkama programının göstergesi açıklanmaktadır. Bu düzeye nasıl ulaşabileceğiniz, “Program başlangıcı – Program sonu” bölümünde açıklanmıştır.



Ekranın üst kenarının ortasında turuncu renkli bir çubuk görülüyorsa, açılır menünün görüntülenmesini sağlayabilirsiniz. Görüntülemek için çubuğu aşağı doğru çekin. Gizlemek için çubuğu tekrar yukarı doğru kaydırın.

Menü düzeyinden çıkış

■ Bir önceki ekrana dönmek için ↩ sembolüne dokununuz.

O ana kadar yapılmış olan, ancak *OK* ile onaylanmamış girişler kaydedilmez.

Çamaşırhane versiyonu kumandası

Programlama durumuna bağlı olarak giriş menüsü farklı görünümlere sahip olabilir (bkz. "İşletmeci seviyesi" bölümü).

Basitleştirilmiş kumanda hızlı seçim ile gerçekleşir. Kullanıcılar ön ayarlı programları değiştiremezler.

ÇH temel (4 program)



4 ile 24 adet arası ön ayarlı program sunulur. Bu programlar kullanıcı tarafından değiştirilemez.

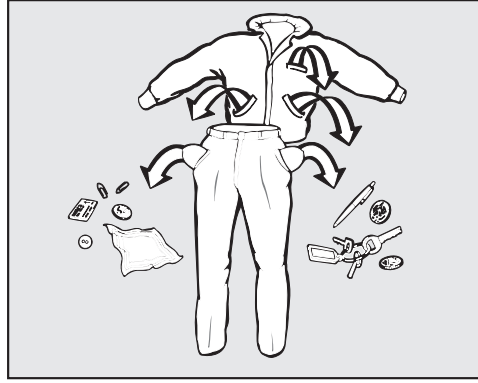
ÇH Logo



En fazla 24 adet ön ayarlı program sunulur. İlk 3 program doğrudan seçilebilecek şekilde sunulmuştur. Kalan programlar bir seçim listesinden seçilir. Bu programlar kullanıcı tarafından değiştirilemez.

Yıkama için hazırlık

Ceplerin boşaltılması



- Tüm cepleri boşaltınız.



Yabancı maddeler sonucu hasar.

Ataş, çivi, bozuk para vb. çamaşırlara ve makinenin bileşenlerine zarar verebilir.

Yıkamadan önce çamaşırları yabancı madde açısından kontrol ediniz ve varsa yabancı maddeleri çıkarınız.

Doldurma ağırlıkları

(kuru çamaşır)

PWM 912	PWM 916	PWM 920
En fazla 12 kg	En fazla 16 kg	En fazla 20 kg

Doldurma ağırlıkları ilgili program tablosunda belirtilmiştir.

Çamaşırların ayrılması

- Çamaşırları renklerine ve bakım etiketlerindeki sembollere göre ayırınız.

Çamaşırların hazırlanması

- Çamaşır makinesi kazanına kaba kirlerin girmemesi için moplari, temizlik bezlerini ve pedleri iyice silkeleyiniz.

Lekelerin ön işlemden geçirilmesi

- Yıkamadan önce, tekstil ürünleri üzerindeki olası lekeleri çıkarınız. Lekeleri, renk vermeyen bir bez ile üzerine hafifçe bastırarak çıkarınız.

Genel tavsiyeler

- Yıkanmaması gerektiği belirtilen (❌) tekstil ürünlerini yıkamayınız.
- Perdeler: Rulolarını ve eteklerdeki kurşun ağırlıkları çıkartınız veya bir torba içine koyup, torbanın ağzını bağlayınız.
- Sutyenler: Sökülmüş olan balenleri dikişiniz veya çıkarınız.
- Üreticisi tarafından tavsiye ediliyorsa, çamaşırı ters yüz ediniz.
- Fermuarları, cırt-cırt bantları ve kopçaları yıkama işleminden önce kapatınız.
- Nevresim ve yastık kılıflarının ağzını, içine küçük çamaşırların girmemesi için kapatınız.
- Diğer faydalı bilgileri "Program tablosu" bölümünde bulabilirsiniz.

Çamaşır makinesinin doldurulması ve gücünün açılması

Çamaşır makinesinin doldurulması

- Çamaşır makinesinin gücünü ⏻ tuşu ile açınız.
- Kazan kapağını kapak kulpundan çekerek açınız.

- Çamaşırları katlanmamış ve gevşek bir şekilde kazana koyunuz. Çamaşırların farklı boyutlarda olması yıkama etkisini artırır ve sıkma işlemi sırasında çamaşırlar kazanın içinde daha iyi dağılır.

Maksimum doldurma miktarında elektrik ve su tüketimi en düşük seviyede olur. Aşırı doldurma yıkama sonucunu kötüleştirir ve kırışik oluşumunu artırır.

Kazan kapağının kapatılması

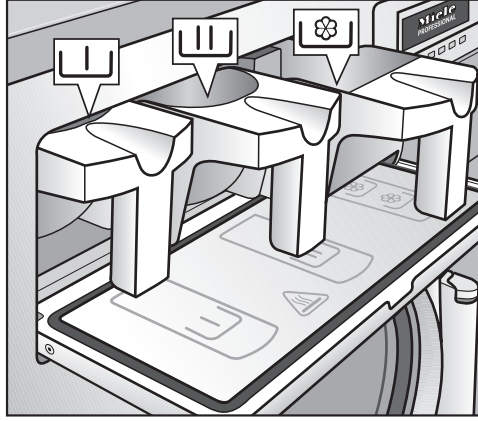
- Kazan kapağını bastırıp kilitleme mekanizmasına sokarak kapatınız.

⚠ Kazan kapağı ile körük lastik arasına çamaşır sıkışmamasına dikkat ediniz.

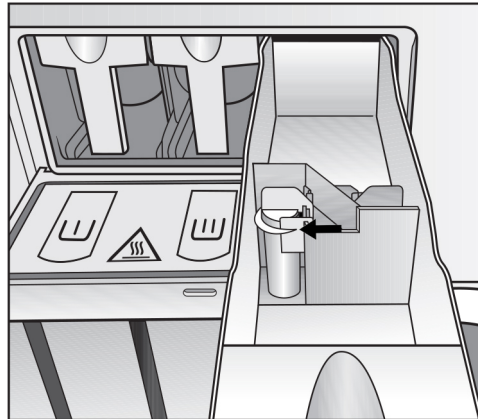
Kazan kapağı yerine oturur, ancak henüz tamamen kilitlenmemiştir. Kazan kapağı, makine çalışmaya başladığında otomatik olarak kilitlenir.

Deterjan çekmecesini kullanımı ile yıkama

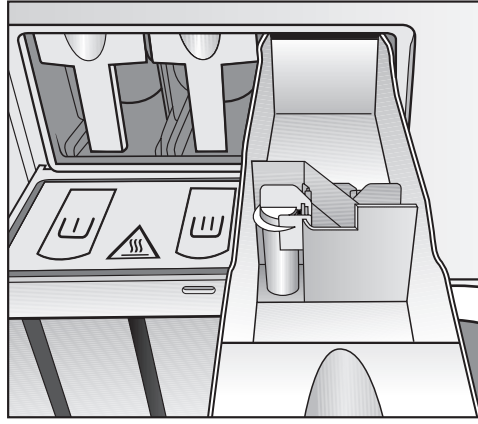
Deterjan çekmecesini üzerinden deterjan dozajı



- Standart programlar için ana yıkamaya yönelik toz deterjanı haznesine, istediğiniz takdirde ön yıkamaya yönelik çamaşır deterjanını haznesine ve bakım maddesini de önde bulunan haznesine doldurunuz.



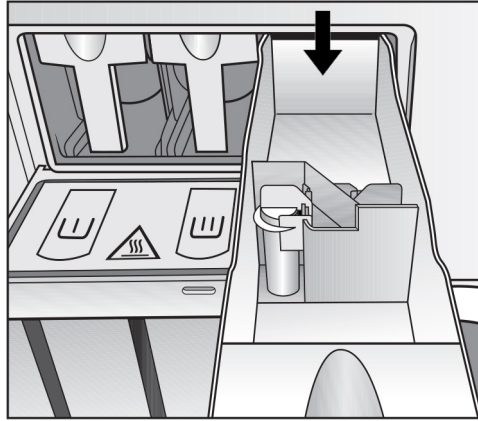
- Diğer sıvı yardımcı maddeleri arka haznesine doldurunuz (programlanmış olduğu takdirde).



Yardımcı maddeler,  haznesine işaretli seviyeden daha fazla doldurulmamalıdır. Aksi takdirde sifon üzerinden doğrudan yıkama suyu haznesine akarlar.

Ağartıcı

Sadece Δ bakım sembolü ile işaretlenmiş tekstil ürünlerini ağartınız.



Sıvı ağartıcılar, sadece bunun için öngörülen haznelere doldurulmalıdır. Ancak bu şekilde ağartıcının çamaşırlara uygun bir şekilde 2. yıkama işlemine dahil edilmesi sağlanır. Renkli çamaşırlarda sıvı ağartıcı, sadece tekstil ürünü üreticisi bakım işaretinde renk haslığına ilişkin bilgi vermişse ve ağartma işlemine açıkça müsaade etmişse kullanılabilir.

 Artan klor kullanımı ile birlikte bileşen hasarları olasılığı da artar.

Kumaş boyaları/ boya çıkarıcılar ve kireç çözücülerin kullanımı

Kumaş boyaları/boya çıkarıcılar ve kireç çözücüler, çamaşır makinesinde kullanıma uygun olmalıdır. Üreticinin uygulama talimatlarını mutlaka dikkate alınız.

Yıkama

Deterjan dozajı

Aşırı dozaj, köpük oluşumunun artmasına yol açtığından dolayı esas olarak önlenmelidir.

- Aşırı köpüklenen deterjanlar kullanmayınız.
- Deterjan üreticisinin talimatlarını dikkate alınız.

Dozaj şunlara bağlıdır:

- Çamaşır miktarı
- Su sertlik derecesi
- Çamaşırların kirlilik derecesi

Deterjan dozaj miktarı

Su sertliğini ve deterjan üreticisinin talimatlarını dikkate alınız.

Su sertlik dereceleri

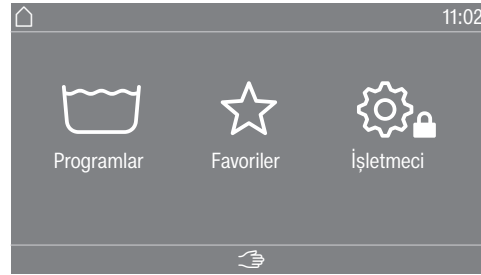
Sertlik derecesi aralığı	Toplam sertlik derecesi [mmol/l]	Alman sertlik - derecesi °dH
Yumuşak (I)	0–1,5	0–8,4
Orta (II)	1,5–2,5	8,4–14
Sert (III)	2,5 üstü	14 üstü

Suyun sertlik derecesi aralığını bilmiyorsanız, yerel su idaresinden bilgi alınız.

Program seçimi

Programlar

Programı farklı yollardan seçebilirsiniz.



Programlar menüsünden bir program seçebilirsiniz.

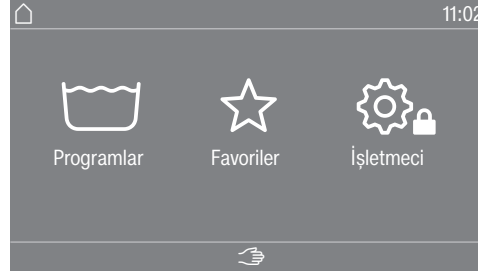
- Programlar seçim alanına dokununuz.



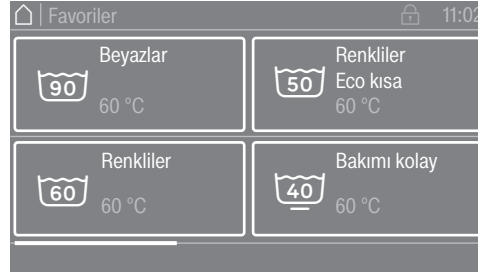
- Ekranda istediğiniz program belirene kadar ekranı sağa doğru kaydırınız.
 - Dokunmatik göstergede istediğiniz programa dokununuz.
- Ekrana yıkama programının ana menüsüne geçer.

Favoriler

Alternatif olarak Favoriler menüsünden bir program seçebilirsiniz.



- Favoriler seçim alanına dokununuz.



- Ekranda istediğiniz program belirene kadar ekranı sağa doğru kaydırınız.
- Dokunmatik göstergede istediğiniz programa dokununuz.

Ekran yıkama programının ana menüsüne geçer.

Favori programlarda program ayarlarının çoğu belirlenmiştir ve değiştirilemez.

Program ayarları seçimi

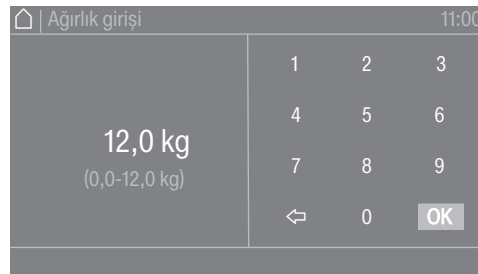
Dolum miktarının seçilmesi

Doldurulan çamaşır miktarına bağlı, harici bir dozajlamayı ve uygun bir program akışını mümkün kılmak amacıyla bazı programlarda çamaşır doldurma miktarını girebilirsiniz.

- Ağırlık (kg) seçim alanına dokununuz.



- Çamaşır miktarı için geçerli bir değer giriniz.



- OK sembolüne basınız.

Ekran Genel Bilgi menüsüne geçer.

Yıkama

Sıcaklık seçimi

Herhangi bir yıkama programı için ön ayarlı sıcaklığı değiştirmeniz mümkündür.

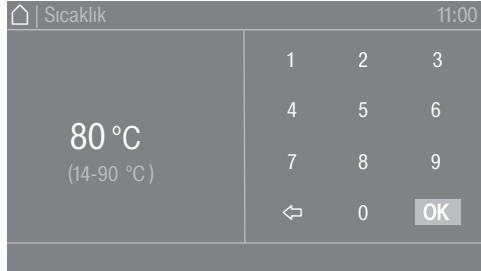
- Sıcaklık (°C) seçim alanına dokununuz.



- Ön ayarlı sıcaklıklar arasından istediğiniz sıcaklığı seçiniz.

Ekran Genel Bilgi menüsüne geri döner.

Daha ince ayar seçim alanını seçerseniz öngörülen sıcaklık aralığında başka sıcaklıkları doğrudan girerek ayarlayabilirsiniz.



- Tuş takımıyla istediğiniz değeri seçiniz.

- OK sembolüne basınız.

Ekran Genel Bilgi menüsüne geri döner.

Sıcaklık yalnızca güncel ayarın altında belirtilen aralık dahilinde seçilebilir.

Devir sayısı seçimi

Herhangi bir yıkama programı için ön ayarlı sıkma devir sayısını değiştirmeniz mümkündür.

- Devir sayısı (dev./dk.) seçim alanına dokununuz.



Devir sayısı [dev./dk.] 11:02

300	600	900
400	700	1000
500	800	1100

Daha ince ayar

Turuncu kaydırma çubuğu başka seçim olanakları olduğunu gösterir.

Devir sayısı [dev./dk.] 11:02

1205

Daha ince ayar

- Sunulan seçenekler arasından bir sıkma devir sayısı seçiniz.

Ekran Genel Bilgi menüsüne geri döner.

Daha ince ayar seçim alanını seçerseniz öngörülen devir sayısı aralığında başka devir sayılarını doğrudan girerek ayarlayabilirsiniz.

Devir sayısı [dev./dk.] 11:00

1205 dev./dk
(0 / 300-1205 dev./dk.)

1	2	3
4	5	6
7	8	9
←	0	OK

- Tuş takımıyla istediğiniz değeri seçiniz.
- OK sembolüne basınız.

Ekran Genel Bilgi menüsüne geri döner.

Devir sayısı yalnızca güncel ayarın altında belirtilen aralık dahilinde seçilebilir.

PWM 912	0/300-1205 dev./dk.
PWM 916	0/300-1120 dev./dk.
PWM 920	0/300-1120 dev./dk.

Boost Sıkma

Maksimum sıkma devrine sahip yıkama programlarında Boost Sıkma fonksiyonu yıkama programının sonunda etkinleştirilir. Bu, maksimum sıkma devir sayısı sayesinde çamaşırların en düşük kalan neme sahip olması için yapılır.

Boost Sıkma fabrika ayarı olarak etkindir, ancak **görüntülenmez**.



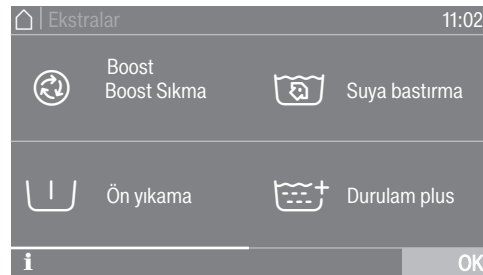
Boost Sıkma fonksiyonu etkinse ve görüntüleniyorsa, "Ekstralar"  sembolüne dokunularak görüntülenir.

■ Diğer Ekstra fonksiyonları seçmek için  sembolüne dokununuz.



Ekstralar alt menüsünde Boost Sıkma fonksiyonu seçilemez veya seçiliyse bu seçim kaldırılamaz. Sembol etkin ancak değiştirilemez olarak görüntülenir.

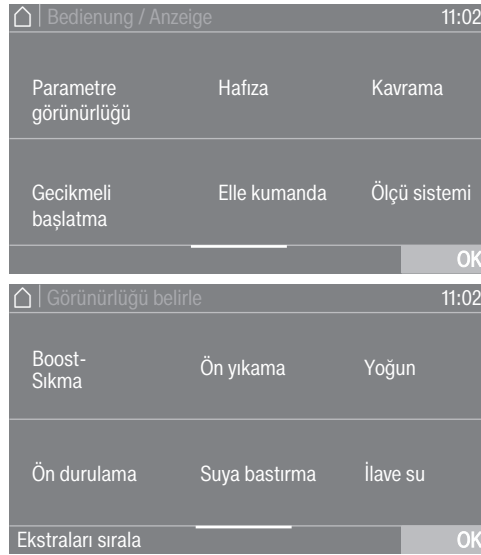
■ Başka ekstra fonksiyonlar da seçebilirsiniz.



Boost Sıkma ile ilgili bilgileri  sembolüne dokunarak görüntüleyebilirsiniz.

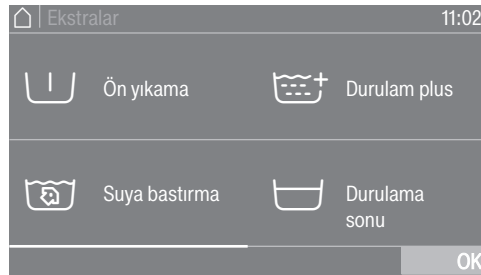
Eğer  sembolünün görüntülenmesi gerekiyorsa, bu ayar işletmeci seviyesinde yapılabilir. Bu durumda Ekstralar  sembolüne dokunularak görüntülenir.

- İşletmeci seviyesi menüsünü açınız (bkz. Bölüm "İşletmeci seviyesi").
- Kumanda / Gösterge menüsünü açınız.
- Parametre görünürlüğü öğesini seçiniz ve Boost Sıkma parametresini etkinleştiriniz.



Boost Sıkma görünürlüğü yukarıda belirtilen işlemler aynı sıralamada yapılarak tekrar devre dışı bırakılabilir.

Boost Sıkma görünürlüğü devre dışı bırakılırsa, Ekstralar'ın altındaki metin artık görüntülenmez. Ekstra fonksiyonlar genel görünümde tekrar görüntülenir.



Ekstralar seçimi

Ekstralar seçimi

Bazı yıkama programları için ekstra fonksiyonlar seçebilirsiniz.

- Ekstralar seçim alanına dokununuz.



- Bir veya birden fazla Ekstra seçiniz.
- OK sembolüne basınız.

Yıkama

- Ön yıkama**  Ekran Genel Bilgi menüsüne geçer.
- Suya bastırma**  Çok kirli çamaşırlar için bir ön yıkama eklenebilir. Kaba kirler çözülür ve ana yıkama öncesinde giderilir.
- Durulama +**  Protein içeren lekeleri olan, bilhassa kirli çamaşırlar için. Suya bastırma süresi 10 dakikadır.
- Durulama sonu**  Bilhassa iyi bir durulama sonucu için ek durulama işlemi etkinleştirilebilir.
- “Doldurma durdurma”**  Çamaşırlar son durulama işleminin ardından suda bırakılır. Bu şekilde, çamaşırlar program sona erdikten hemen sonra makineden çıkarılmayacaksa, kırıxık oluşumu azaltılmış olur.
- Yoğun**  Su son durulama işleminden önce boşaltılır ve program durur. Örneğin kola, renklendirici veya emprenyeleme maddesi gibi istenen yıkama bileşenleri doğrudan kazana verilir. Program *Start/Stop* sensörlü tuşu ile devam ettirilir.
- İlave su**  Özellikle aşırı kirli ve dayanıklı çamaşırlar için. Ana yıkama işlemi uzatılarak temizleme etkisi yükseltilir.

Program başlangıcı – Program sonu

Programın başlatılması *Start/Stop* sensörlü tuşu yanıp sönmeye başladığında bir program başlatılabilir.

■ *Start/Stop* sensörlü tuşuna dokununuz.

Kapak kilitlenir (🔒 sembolü) ve yıkama programı başlar.

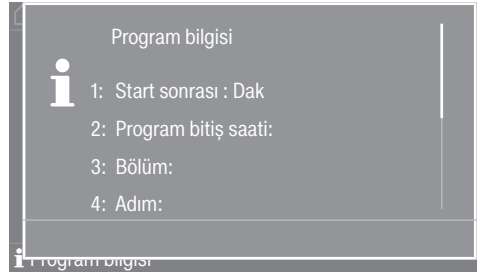


Faydalı bilgi: Seçilen sıcaklığı, sıkma devir sayısını ve seçilen Ekstraları, açılır menüden görüntüleyebilirsiniz.

Bir gecikmeli başlatma süresi (⌚ Zamanlayıcı) seçilmişse bu süre ekranın sol alt tarafında gösterilir.



📌 Program bilgisi seçim alanını seçerseniz programa dair tüm önemli bilgiler görüntülenir.



Gecikmeli başlatma süresi sona erdikten veya program başladıktan hemen sonra ekranda program süresi görüntülenir. Ayrıca, program akışı ekranda anlaşılır bir şekilde gösterilir.

Program sonu

İşletmeci seviyesinde veya programda seçilen ayara bağlı olarak makine, program sonunda kırıxık önleme fonksiyonuna geçer. Kapak kilitli kalır. Kapak kilidi istenildiğinde *Start/Stop* tuşuyla kaldırılabilir.

Çamaşırların çıkarılması

- Kapağı çekerek açınız.
- Çamaşırları çıkarınız.

Makineden çıkarılmayan çamaşırlar bir sonraki yıkamada çekebilir veya diğer çamaşırları boyayabilir.
Çamaşırların tümünü makineden çıkarınız.

- Kapaktaki körük lastiğın içinde yabancı cisim olup olmadığını kontrol ediniz.

Faydalı bilgi: Kazanın kuruyabilmesi için kapağı bir miktar aralık bırakınız.

- Çamaşır makinesini  tuşu ile bekleme moduna alınız.

Faydalı bilgi: Deterjan çekmecesini kuruması için bir miktar aralık bırakınız.

Zamanlayıcı

Zamanlayıcı ile program başlangıç tarihini, programın gecikmeli başlatma süresini, program başlama saatini veya program bitiş saatini seçebilirsiniz. Bu mod, ayrıca gecikmeli başlatma olarak da adlandırılmaktadır.

Zamanlayıcı ayarı

- Zamanlayıcı seçim alanına dokununuz.



- Bitiş saati, Başla. tarihi veya Başlama saati seçeneğini seçiniz.



- Saat ve dakika değerini veya tarihi ayarlayınız ve OK sembolü ile onaylayınız.

Zamanlayıcının silinmesi

Program başlamadan önce, seçilmiş olan gecikmeli başlatma ayarı silinebilir.

- Zamanlayıcı alanında seçili ayarları içeren seçim alanına dokununuz, örneğin 01.01. 11:00.

Ekranda seçilmiş olan gecikmeli başlatma süresi gösterilir.

- Sil seçim alanına dokununuz.
- OK ile onaylayınız.

Seçilen gecikmeli başlatma süresi silinir.

Zamanlayıcının başlatılması

- Start/Stop sensörlü tuşuna dokununuz.

Kapak kilitlenir ve ekranda programın başlatılmasına kadar kalan süre görüntülenir.

Program başladıktan sonra, seçilmiş olan gecikmeli başlatma süresi sadece program iptali ile değiştirilebilir veya silinebilir.

Programı istediğiniz anda hemen başlatabilirsiniz.

- Hemen başlat seçim alanına dokununuz.

Sıkma

Son sıkma devri

Program seçildikten sonra ön başlatma menüsünde daima ilgili yıkama programı için azami sıkma devri görüntülenir.

Son sıkma devrinin düşürülmesi mümkündür.

Devir sayısı, programa bağlı olarak sadece “değeri düşürme” veya “değeri düşürme ve yükseltme” şeklinde değiştirilebilir. Ayar seçenekleri, sıkma devir sayısı üzerine tıklandıktan sonra gösterilir.

Ara sıkma

Çamaşırlar ana yıkamanın ardından ve durulama işlemlerinin arasında sıkılır. Son sıkma devri düşürüldüğünde ara sıkma devirleri de düşürülür.

Kırışik önleme

Program sona erdikten sonra kazan kırışik oluşumunu önlemek üzere 30 dakika kadar daha hareket eder.

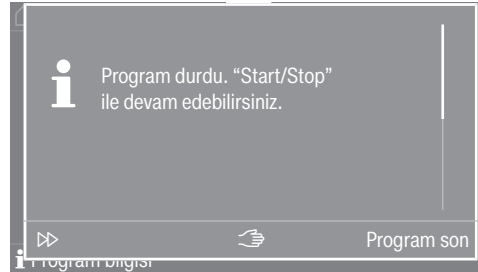
Makine kapağının açılabilmesi için programın sona ermesi gerekir.

Kırışik önleme fonksiyonu programa bağlıdır. Bu fonksiyon kullanıcı tarafından “etkinleştirilebilir/devre dışı bırakılabilir”.

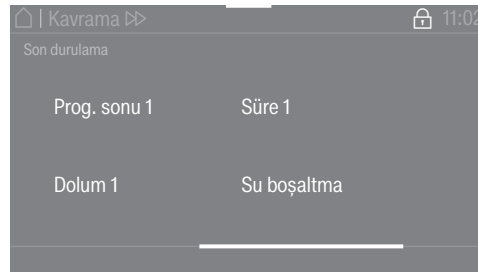
Atlama

Atlama fonksiyonu ile program akışında ilerideki veya gerideki bir program adımına atlanabilir. Program akışı, seçilen program adımından itibaren devam eder.

Start/Stop sensörlü tuşu ile program durdurulduğunda, Atlama ►► fonksiyonu program durdurma arayüzünde kullanıma sunulur.



Atlama ►► seçimi yapıldığında, yürütülmesi istenen program adımı kumanda ve gösterge biriminin ekranından seçilebilir.



Ardından program *Start/Stop* sensörlü tuşu ile devam ettirilebilir.

Program akışındaki özellikler

Manuel kumanda

Manuel kumanda, ya program başlatılmadan önce ya da program durdurulduğunda mümkündür.

Manuel kumanda-ya geçiş

Manuel kumanda, program başlatılmadan önce veya program durdurulduğunda mümkündür.

- Şifre girişi bölümüne geçmek için “Manuel kumanda”  tuşuna basınız.

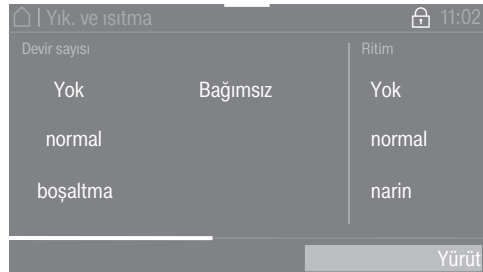


- Şifreyi giriniz.
- Girdiğiniz şifreyi OK sensörlü tuşu ile onaylayınız.

Elle kumanda menüsü görüntülenir:



Makinedeki seviye, devir sayısı ve sıcaklık ile ilgili güncel durum turuncu renkte gösterilir.



- İsteddiğiniz ayarı seçiniz.
- Yaptığınız girişi Uygula sensörlü tuşu ile onaylayınız.

Çeşitli kumanda modlarında alt menüler gösterilir. Ayrıntılı açıklamayı “Kullanım örnekleri” bölümünde bulabilirsiniz.

Fonksiyon tuşlarına belirli manuel kumanda fonksiyonları atanmıştır:

- Su girişi 
- Dozaj 
- Yıkama ve ısıtma 
- Hareketli tahliye 
- Sıkma 

Su girişi

- Seçilen fonksiyonu tuşa tekrar basarak sonlandırınız.

Su giriş valfleri ve su seviyesi ayarlanabilir.

- Su girişi  fonksiyon tuşuna basınız .
- İstedığınız değeri seçiniz.
- Seçiminizi Yürüt sensörlü tuşuna basarak onaylayınız.

Yüksek bir sayısal değer ayarlanırsa bu değerden daha düşük değerler artık gösterilmez.

Dozajlama

Yıkama programı başlatılır veya kaldığı yerden devam eder.

Çeşitli dozaj pompalarının dozaj miktarı ayarlanabilir.

Bu fonksiyon, sadece işletmeci seviyesinde Connector-Box, dozaj pompaları ve otomatik dozaj seçilmişse uygulanabilir, bkz. “İşletmeci seviyesi” bölümü.

- Dozajlama  fonksiyon tuşuna basınız .
- İsteddiğiniz dozaj pompasını ve dozaj miktarını seçiniz, örneğin D1 50 ml.
- Seçiminizi Yürüt sensörlü tuşuna basarak onaylayınız

Yıkama programı başlatılır veya kaldığı yerden devam eder.

Yık. ve ısıtma

Devir sayısı, ritim ve sıcaklık ayarlanabilir.

-  Yık. ve ısıtma fonksiyon tuşuna basınız.
- İsteddiğiniz ayarları seçiniz.
- Çoklu seçim durumunda seçilen ayar turuncu renkte gösterilir.
- Seçiminizi Yürüt sensörlü tuşuna basarak onaylayınız.

Yıkama programı başlatılır veya kaldığı yerden devam eder.

Hareketli tah.

Tahliye yolu, devir sayısı ve ritim ayarlanabilir.

- Hareketli tah.  fonksiyon tuşuna basınız .
- İsteddiğiniz ayarları seçiniz.
- Seçilen ayar, çoklu seçenekte turuncu renkte gösterilir.
- Seçiminizi Yürüt sensörlü tuşuna basarak onaylayınız.

Sıkma

Devir sayısı ayarlanabilir.

- Sıkma  fonksiyon tuşuna basınız.
- İsteddiğiniz değeri seçiniz.
- Seçiminizi Yürüt sensörlü tuşuna basarak onaylayınız.

Yıkama programı başlatılır veya kaldığı yerden devam eder.

Fonksiyon kombi-nasyonları

Su girişi, dozaj, yıkama ve ısıtma, istenen kombinasyon* oluşturularak birlikte seçilebilir.

Program akışındaki özellikler

 Su girişi	 Dozaj	 Yıkama ve ısıtma	 Hareketli tahliye	 Sıkma
☒	☒	☐	☐	☐
☐	☒	☒	☐	☐
☒	☐	☒	☐	☐
☒	☒	☒	☐	☐

* Mümkün fonksiyon kombinasyonları ☒

Tartım sistemi

Makine bir tartı sistemli baza ile donatılmışsa çamaşırların doldurulması sırasında doldurulan çamaşırların ağırlığı 0,2 kg'lık adımlar halinde görüntülenir. Hemen yanında, seçilen programın maksimum dolum ağırlığı gösterilir.

Doluluk göstergesinin sıfırlanması

Makinenin üzerine herhangi bir nesne koymayınız. Makineye yaslanmayınız.

Bu durum ölçüm sonucunu olumsuz etkileyebilir.

Kazan boş olmasına rağmen doluluk göstergesi “0,0” değilse, göstergiyi Dara tuşuna basarak 0 değerine getiriniz.



- O'lama (dara alma) sonrası unutulmuş çamaşırlar makineden çıkarıldığında, aşağıdaki ekran içeriği görüntülenir:



- Göstergiyi Dara tuşu ile tekrar 0'a getiriniz.

Faydalı bilgi: Aşırı doluluk (çamaşırlar ıslak) durumunda, program başlatıldıktan sonra daima nominal doluluk hesaplanır ve bu değer çalışma verileri modülüne kaydedilir.

Tartı sistemi düzgün çalışmıyorsa bir mesaj görüntülenir. Makinede nominal doluluk olduğu varsayılır. Ağırlık manuel olarak girilebilir.

Program akışının değiştirilmesi

Programın değiştirilmesi

Yıkama programının değiştirilmesi

Başka bir program seçebilmek için başlatılmış olan programı iptal etmeniz ve yeni programı seçmeniz gerekir.

Programın durdurulması

Bir yıkama programını, program başladıktan sonra istediğiniz anda durdurabilirsiniz.

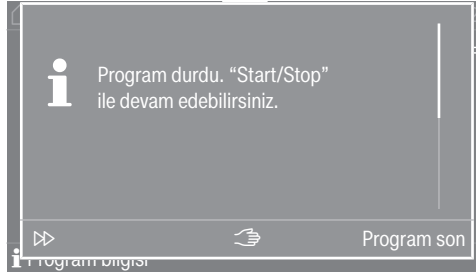
Program kilidi etkinleştirildiyse dezenfeksiyon programları veya ödemeli işletim programları, sadece bir kod girilerek iptal edilebilir.

- **Start/Stop** sensörlü tuşuna dokununuz.

Ekranda şu görüntülenir:

i Program durdu. "Start/Stop" ile devam edebilirsiniz.

Ekranda şu görüntülenir:



- Program son seçeneğini seçiniz.



Yıkama suyu, takip eden bir programda tekrar kullanılabilmesi için boşaltılmaz. Program sona erdikten sonra program sonu göstergesi/program sonu ekranı gösterilir. Kazanda yıkama suyu varken ana menüye geçmek veya Tahliyeyi başlat seçim alanına basarak yıkama suyunu boşaltmak mümkündür. Sürekli bir otomatik su tahliyesi isteniyorsa, işletmecisi seviyesinde Otomatik su tahliyesi etkinleştirilebilir.

Makinede su bulunduğu sürece kazan kapağı kilitli kalır.

Kapak, Susuz program sonu durumunda açılabilir. Sıcaklık çok yüksekse kapağın açılabilmesi için soğumasını bekleyiniz.

- Kapağın kilidi kaldırılana kadar bekleyiniz.
- Kapağı çekerek açınız.
- Çamaşırları çıkarınız.

Elektrik kesintisinden sonra çamaşır makinesinin gücünün açılması

Yıkama sırasında çamaşır makinesinin gücü  tuşu ile kapatılırsa, program durdurulur.

- Çamaşır makinesinin gücünü  tuşu ile tekrar açınız.
- Ekrandaki bildirimi dikkate alınız.
- *Start/Stop* tuşuna dokununuz.

Programa devam edilir.

Çamaşır ekleme/çıkarma

Program başladıktan hemen sonra kısa bir süre boyunca çamaşır eklenbilir veya çıkarılabilir.



- Çamaşır ekle seçim alanına dokununuz.

Ekranında Çamaşır ekle bildirimi görüntülenmiyorsa çamaşır eklemek artık mümkün değil demektir.

Yıkama programı durdurulur ve kapağın kilidi kaldırılır.

 Çamaşır deterjanı sonucu kimyasal yanık tehlikesi.
Çamaşır ekleme veya çıkarma sırasında, özellikle çamaşır deterjanı dozajı harici olarak yapıldığı takdirde çamaşır deterjanı ile temas edebilirsiniz.
Kazana elinizi dikkatle sokunuz.
Yıkama suyunun cilt ile temas etmesi halinde, temas yerini ılık suyla hemen iyice yıkayarak yıkama suyundan arındırınız.

- Kapağı çekerek açınız.
- Çamaşır ekleyiniz veya istediğiniz çamaşırları çıkarınız.
- Kapağı kapatınız.
- *Start/Stop* sensörlü tuşuna dokununuz.

Yıkama programına kaldığı yerden devam edilir.

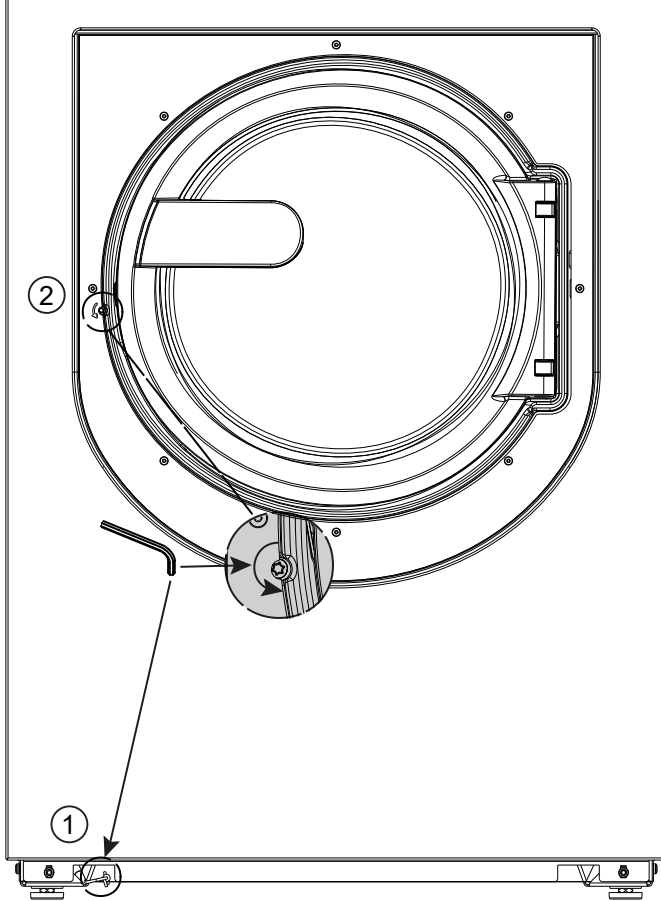
Ne yapmalı, eğer ...

Arıza giderme

Yıkama işlemi sırasında elektrik kesintisi

- Makinenin elektrik bağlantısını kesiniz, bkz. "Güvenlik talimatları".
- Kurulum yerindeki su veya buhar kapama vanasını kapatınız.

Makinede su varsa çamaşırları çıkarmak için önce tahliye valfinin manuel olarak açılması ve ardından kazan kapağı kilidinin manuel olarak kaldırılması gerekir.



- Kapak acil durum kilit açma mekanizmasının T 40 torx anahtarını makinenin ön yüzündeki halkadan ① geçiriniz.

Tartı sistemli baza seçeneğine sahip çamaşır makinesinde, halka makinenin arkasında bulunur.

- Torx anahtarı yardımıyla halkayı ① çekerek tahliye valfini açınız.
 - Yıkama suyu tamamen boşalana dek halkayı çekili tutunuz.
- Yıkama suyu dışarı akar.

Acil su boşaltma işlemi Torx anahtarının halkadan geri çekilmesi ile otomatik olarak durur.

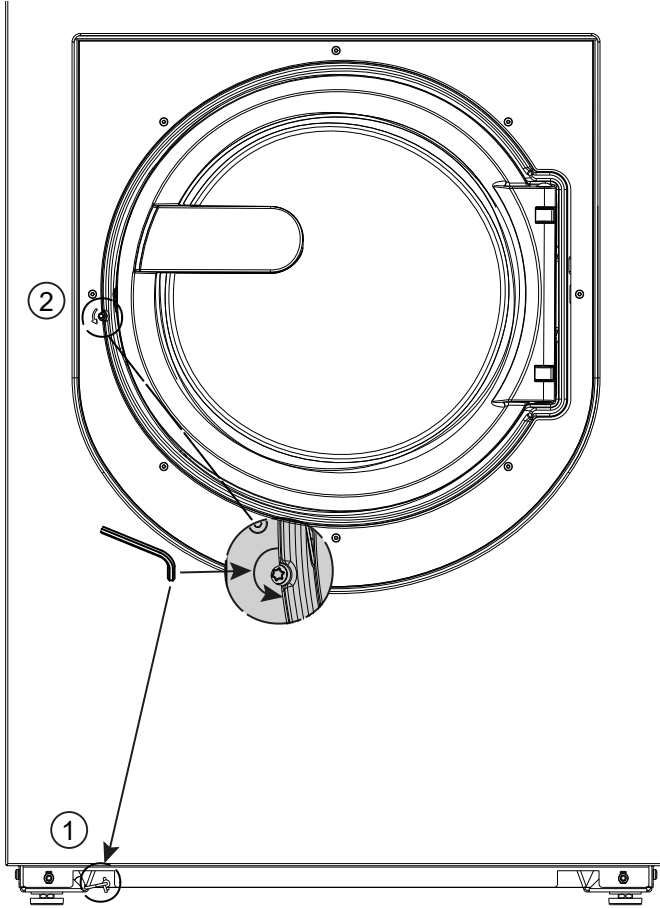
- Halkayı ① tekrar itebildiğiniz kadar geri itiniz.

Kapak kilidinin kaldırılması

Kapak elektrik kesildiğinde açılmaz.

⚠ Dönen kazan sonucu yaralanma ve haşlanma tehlikesi.

Torx anahtarını takmadan önce makinede elektrik olmadığından, kazanın durduğundan ve makinede su bulunmadığından emin olunuz.



- Altıgen soketli kilit açma elemanını ② T 40 torx anahtarı ile **saat yönünün tersine ok yönünde iki tam tur yapacak şekilde çeviriniz.**

Faydalı bilgi: Aynı anda kapağa bastırılırsa acil durum kilit açma mekanizmasının çevrilmesi kolaylaşır.

Kilit açma elemanı kapak menteşesinin karşısında kapak kulpu seviyesinde bulunur (bkz. Şekil).

Kilit açma elemanı hiçbir suretle ok yönünün tersine doğru çevrilmemelidir. Aksi takdirde kapak kilidi zarar görür.

Çevirme direnci hissedilir bir şekilde azalır. Kilit açma elemanı serbestçe döndüğünde kapak kilidi açılmış demektir.

Faydalı bilgi: Kilit açma elemanının tekrar sıkılmasına gerek yoktur.

Kapak artık çekilerek açılabilir.

Uygun koruyucu giysi
Kazan boşaltılırken uygun koruyucu giysi giyilmelidir.

Ne yapmalı, eğer ...

Arızalarda iletişim

Kendi başınıza gideremediğiniz arızaları Miele bayiinize veya Miele müşteri hizmetlerine bildiriniz.

Miele müşteri hizmetlerinin telefon numarasını bu dokümanın sonunda bulabilirsiniz.

Müşteri hizmetlerinin cihazın model ve seri numarasına ihtiyacı olacaktır. Her iki bilgiyi de tip etiketinde bulabilirsiniz.

Tip etiketi, makinenin arka yüzünün üst kısmında ve makine kapağının iç tarafında bulunur.

Arıza yardımı

Günlük kullanım sırasında ortaya çıkabilecek arıza ve hataların çoğunu kendiniz giderebilirsiniz. Çoğu durumda yetkili servisi çağırmak zorunda kalmayacağınızdan zaman ve masraftan tasarruf edersiniz.

Aşağıdaki tablolar size arıza ve hataları bulmakta ve gidermekte yardımcı olacaktır. Bununla birlikte şunları dikkate alınız:

⚠ Elektrikli cihazlarda onarım işlerinin sadece yetkili uzman personel tarafından gerçekleştirilmesi gerekir. Hatalı onarımlar sonucunda kullanıcı için ciddi tehlikeler ortaya çıkabilir.

Hiçbir yıkama programı başlatılamıyorsa?

Problem	Sebeup ve Çözüm
Ekran kararmışsa ve Start/Stop sensörlü tuşu yanmıyor ya da yanıp sönmüyorsa?	Çamaşır makinesinde elektrik yoktur. ■ Çamaşır makinesinin gücünün açık olup olmadığını kontrol ediniz. ■ Çamaşır makinesinin elektrik bağlantısının yapılmış olup olmadığını kontrol ediniz. ■ Bina tesisatındaki elektrik sigortasının atmış olup olmadığını kontrol ediniz. Çamaşır makinesinin gücü enerji tasarrufu amacıyla otomatik olarak kapatılmıştır. ■ Çamaşır makinesinin gücünü  tuşu ile tekrar açınız.
Ekranda F -Kapak kilidi hatası. "Start/Stop" tuşu ile devam etmek mümkün. bildirimi görüntüleniyorsa?	Kapağı kilitleme denemesi başarısız olmuştur. ■ Kapağı tekrar kapatınız. ■ Programı yeniden başlatınız. Hata bildirimi tekrar görüntülenirse yetkili servisi arayınız.
Ekran kararmışsa ve Start/Stop sensörlü tuşu yavaşça yanıp söniyorsa?	Bekleme modu fonksiyonu işletmecisi seviyesinde etkinleştirildiyse ekran enerji tasarrufu için otomatik olarak kapanır. ■ Herhangi bir tuşa dokununuz. Ekran tekrar açılır.
Program ön başlatma ekranındaysa ve Start/Stop sensörlü tuşu yanıyorsa?	Kazan kapağı bastırılmıştır, fakat düzgün kapanmamıştır. ■ Kazan kapağının düzgün kapanmış olup olmadığını kontrol ediniz.

Program iptali ve hata bildirimi

Problem	Sebeup ve Çözüm
 F - Su tahliye hatası. Yeniden çalıştırma başarısız oldu ise teknik servisi arayınız.	Su tahliyesi tıkanmış veya kısıtlanmış olabilir. ■ Tahliye yollarını kontrol ediniz ve gerekirse temizleyiniz.
 F - Makine başarıyla yeniden başlatılırsa, müşteri hizmetlerini arayın.	Su girişi engellenmiştir veya kısıtlanmıştır. ■ Su girişinin yeterli miktarda açılmış olup olmadığını kontrol ediniz. ■ Su giriş hortumlarında sızıntı kontrolü yapınız. ■ Su bağlantısı basıncının yeterli olup olmadığını kontrol ediniz. ■ Su giriş hortumlarının bükülüp bükülmediğini kontrol ediniz. Su girişindeki süzgeçler tıkanmıştır. ■ Süzgeçleri temizleyiniz.
 Dezenfeksiyon sıcaklığına ulaşılmadı	Dezenfeksiyon programı sırasında gerekli sıcaklığa ulaşılmamıştır. ■ Çamaşır makinesi dezenfeksiyonu düzgün bir şekilde gerçekleştirmemiştir. ■ Programı yeniden başlatınız.
 Hata F. İlk çalıştırma başarısız olursa yetkili servisi arayın.	Muhtemelen bir arıza mevcuttur. ■ Çamaşır makinesinin elektrik bağlantısını kesiniz. ■ Çamaşır makinesinin elektrik bağlantısını tekrar yapmadan önce en az 2 dakika bekleyiniz. ■ Çamaşır makinesinin gücünü tekrar açınız. ■ Programı yeniden başlatınız. Hata bildirimi tekrar görüntülenirse yetkili servisi arayınız.
Acil durum kilit açma. Program durduruldu. Lütfen kapağı kapatın ve makinenin gücünü kapatıp tekrar açın.	Kapağın acil kilit açma mekanizması tetiklenmiştir. ■ Kapağı kapatınız ve makinenin gücünü kapatıp tekrar açınız. Kesilen program, makine yeniden başlatıldıktan sonra devam ettirilebilir.

Ekranda bir bildirim var

Problem	Sebeup ve Çözüm
 Dozaj kabı boş	Sıvı madde dozajına yönelik deterjan kaplarından biri boştur. ■ Deterjan kabını doldurunuz.

Ne yapmalı, eğer ...

Problem	Sebeup ve Çözüm
i Dozaj kabı boş. "Start/Stop" ile otomatik dozaj olmadan devam etmek mümkün.	Sıvı madde dozajına yönelik deterjan kaplarından biri boştur, program durdurulur. ■ Deterjan kabını doldurunuz ve yıkama programına devam etmek için Start/Stop tuşuna basınız. ■ Deterjan kabını doldurmak mümkün değilse yıkama programına deterjansız devam etmek için Start/Stop tuşuna basınız. Yetersiz dezenfeksiyon Dezenfektan eklenemediği için dezenfeksiyon programları iptal edilmelidir.
i Hijyen Bilgisi: En az 60°C sıcaklıkta bir program başlatın	Son yıkamada, sıcaklığı 60 °C'nin altında bir yıkama programı seçilmiştir. ■ En az 60 °C sıcaklığa sahip bir program veya Makine temizliğiEkstralarYoğun programını başlatınız.
Tartım sistemi arızalı. Lütfen ağırlığı manuel olarak girin.	Tartı sistemi arızalıdır. ■ Ağırlığı manuel olarak giriniz.

Memnun etmeyen yıkama sonucu

Problem	Sebeup ve Çözüm
Çamaşırlar sıvı deterjan ile temizlenmiyorsa?	Sıvı deterjanlarda ağartıcı bulunmaz. Meyve, kahve ve çay lekelerinin çıkarılması her zaman mümkün olmaz. ■ Ağartıcı içeren toz deterjan kullanınız. ■ Leke çıkarıcıyı  haznesine ve sıvı deterjanı da dozaj to-puna doldurunuz. ■ Sıvı deterjanı ve leke çıkarıcıyı çekmeceye asla bir arada koymayınız.
Yıkanmış koyu renk çamaşırların üzerinde beyaz renkte, deterjana benzer kalıntılar varsa?	Deterjan suyun yumuşatılmasına yönelik suda çözülmeyen bazı maddeler (zeolit) içermektedir. Bu maddeler çamaşırların üzerinde kalmıştır. ■ Çamaşırlar kuruduktan sonra bu kalıntıları bir fırça yardımıyla temizlemeyi deneyiniz. ■ Koyu renkli çamaşırları bundan böyle zeolit içermeyen bir çamaşır deterjanı ile yıkayınız. Sıvı deterjanlar genellikle zeolit içermez.
Bilhassa yağlı kirleri olan tekstil ürünleri düzgün temizlenmiyorsa?	■ Ön yıkamalı bir program seçiniz. Ön yıkamayı sıvı deterjan ile gerçekleştiriniz. ■ Ana yıkamada standart toz deterjan kullanmaya devam ediniz. Çok kirli iş kıyafetleri için ana yıkamada özel ağır iş deterjanı kullanılması tavsiye edilir. Lütfen deterjan satıcısından bilgi alınız.

Problem	Sebep ve Çözüm
Yıkanmış çamaşırların üzerine gri elastik kalıntılar (yağ parçacıkları) yapışıyor-sa?	Deterjan dozaj miktarı çok azdır. Yıkanan çamaşırlar çok yağlıdır (yağ, merhem vb.). ■ Bu türden kirli çamaşırlarda ya daha fazla deterjan ya da sıvı deterjan kullanınız. ■ Bir sonraki çamaşırdan önce makineyi bir 60 °C programında sıvı deterjan kullanarak çamaşırsız olarak çalıştırınız.

Çamaşır makinesinde görülen genel sorunlar

Problem	Sebep ve Çözüm
Çamaşır makinesi sıkma sırasında sabit durmuyor.	Cihaz düzgün durmuyordur. ■ Çamaşır makinesi, kurulum yerinde kurulum planına uygun olarak zemine sabitlenmelidir.
Deterjan bölmesinde çok miktarda deterjan artığı kalıyorsa?	Suyun akış basıncı yeterli değildir. ■ Su girişindeki süzgeçleri temizleyiniz. Toz deterjan, yumuşatıcı ile karıştığında yapışma eğilimi gösterir. ■ Deterjan bölmesini temizleyiniz ve bundan böyle önce deterjanı ve daha sonra yumuşatıcıyı doldurunuz.
Yumuşatıcı, bölmeden tamamen alınmıyor veya  bölmesinde çok fazla su kalıyorsa?	Sifon yerine tam oturmamış veya tıkanmıştır. ■ Sifonu temizleyiniz, bkz. “Temizlik ve bakım” – “Deterjan çekmecesinin temizliği” bölümü.
Ekranda yabancı bir lisan görülüyorsa?	Lisan ayarları değişmiştir. ■ Çamaşır makinesinin gücünü kapatıp tekrar açınız. Ekranda ayarlanmış olan işletmeci lisanı görüntülenir. İşletmeci lisanı değişmiştir. ■ Her zamanki lisanı ayarlayınız (bkz. “İşletmeci seviyesi” – “Lisan” bölümü).
Çamaşır makinesi çamaşırları her zamanki gibi sıkıyorsa? Çamaşırlar hala ıslaksa?	Son sıkma sırasında büyük bir dengesizlik ölçülmüş ve sıkma devir sayısı otomatik olarak düşürülmüştür. ■ Kazanda daha iyi bir dağılım elde etmek için küçük ve büyük çamaşırları daima bir arada kazana doldurunuz.
Kazan durmuş fakat program devam ediyorsa?	Program akışında bir hata söz konusudur ■ ① tuşu ile çamaşır makinesinin gücünü kapatınız ve tekrar açınız. ■ Ekrandaki bildirimi dikkate alınız. ■ <i>Start/Stop</i> tuşuna dokununuz. Kazan dönmeye devam eder ve programa devam edilir.

Ne yapmalı, eğer ...

Kapak açılmıyor veya kapatılmıyor

Problem	Sebeup ve Çözüm
Kapak açılmıyor.	Çamaşır makinesine elektrik gelmiyordur. ■ Çamaşır makinesinin gücünün açılmış olup olmadığını kontrol ediniz. ■ Çamaşır makinesinin elektriğe bağlı olup olmadığını kontrol ediniz. ■ Elektrik sigortasının atmış olup olmadığını kontrol ediniz. Elektrik kesintisi ■ Kazan kapağını "Arıza Giderme" bölümünde açıklanan şekilde açınız. Çamaşır makinesindeki su boşaltılmıyor. ■ Tahliye sisteminin tıkanmış olup olmadığını kontrol ediniz. Tahliye sistemini temizleyiniz. Yıkama işlemi sırasında kapak kilitlenir. ■ <i>Start/Stop</i> sensörlü tuşuna dokununuz. ■ Program sonlandırma veya Çamaşır ekle seçeneğini seçiniz. Kapak kilidi kaldırılır ve kapak artık çekilerek açılabilir. Kazanda su vardır ve çamaşır makinesi suyu boşaltamıyor. ■ Tahliye sistemini "Arıza giderme" bölümünde açıklanan şekilde boşaltınız. Yanma tehlikesine karşı koruma için kazan kapağının 50 °C'nin üstündeki yıkama suyu sıcaklıklarında açılması engellenir.
Kapağın açılması mümkün değil.	Yıkama işlemi sırasında kapak kilitlenir. ■ <i>Start/Stop</i> sensörlü tuşuna dokununuz. ■ Program sonlandırma veya Çamaşır ekle seçeneğini seçiniz. Kapak kilidi kaldırılır ve kapak artık çekilerek açılabilir. Kazanda su vardır ve çamaşır makinesi suyu boşaltamıyor. ■ Tahliye sistemini "Arıza giderme" bölümünde açıklanan şekilde boşaltınız.
Kapak kapatılmıyor.	Kapak çerçevesinde hav veya yabancı partiküller vardır. ■ Kapak çerçevesindeki sızdırmazlık noktalarını kontrol ediniz. ■ Parmaklarınızı ve bir temizlik bezini kullanarak havları veya yabancı partikülleri temizleyiniz.
Program sonunda veya program iptal edildikten sonra ekranda Soğutma bildirimi gösteriliyor.	Sıcak suya bağlı yanma riskini ortadan kaldırmak için yıkama suyu sıcaklığı 50 °C'nin üzerinde olduğu zaman kapak açılmaz. ■ Kazandaki sıcaklık düşene ve ekrandaki gösterge sönene kadar bekleyiniz.
Ekranda F - Kapak kilidi hatası. Yetkili servisi çağırın. bildirimi görüntüleniyorsa?	Kapak kilidi bloke olmuştur. ■ Yetkili servisi arayınız.

Elektrik kesintisinden sonra programın devam ettirilmesi

Devam eden bir program, örneğin elektrik kesintisi nedeniyle durdurulduğunda, elektrik beslemesi tekrar sağlandıktan sonra devam ettirilebilir.

- Çamaşır makinesinin gücünü  tuşu ile açınız.
- Ardından “START” tuşuna basınız ve ekrandaki talimatları uygulayınız.

Program, son aktif program adımının kaydedildiği yerinden devam eder.

Temizlik ve bakım

- Mümkmn olduğunca, her kullanım sonrası çamaşır makinesinin temizliğini ve bakımını gerçekleştiriniz.

Çamaşır makinesinin temizliği için yüksek basınçlı temizlik makinesi kullanmayınız veya su jeti uygulamayınız.

- **Çamaşır makinesinin gövdesini, kumanda panelini ve plastik parçaları** sadece hafif bir temizlik ürünü ya da yumuşak, nemli bir bez ile temizleyiniz ve ardından yüzeyi ovalayarak kurulayınız.

Aşındırıcı maddeler yüzeyi çizer.

- Paslanmaz elik gövde parçalarını piyasada satılan standart bir paslanmaz elik temizleme ürünü ile temizleyiniz.
- Kapak lastiğindeki birikintileri nemli bir bezle siliniz.

Deterjanlar, elektrikli bileşenlerin içine sızmamalıdır.

- Yüzey dezenfeksiyonu işleminde, n yüzü ve kapak kilidi kısmını sadece hafif nemli bir bezle temizleyiniz. Herhangi bir sıvı püskürtmeyiniz.

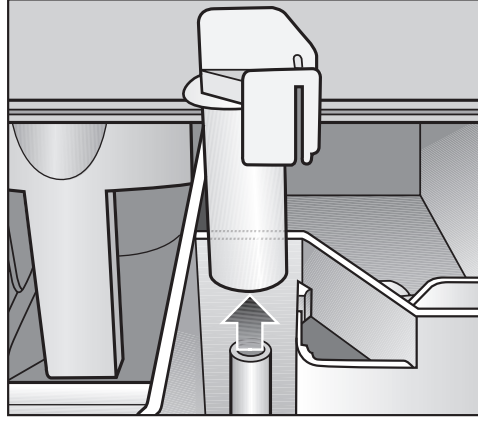
Faydalı bilgi: Aşırı toz durumunda fan yuvası bir elektrikli süpürge ile temizlenmelidir. Fan yuvası cihazın arka yüzündedir.

Pas oluşumu

Kazan paslanmaz çelikten imal edilmiştir. Çamaşır ile birlikte çamaşır makinesine giren demir içeren su veya demir içeren yabancı cisimler (rneğin ataş, demir düğmeler veya demir talaşlar), kazanda pas oluşumuna yol açabilir. Bu durumda kazanı düzenli aralıklarla ve pas oluşumunun hemen ardından piyasada satılan standart paslanmaz elik bakım ürünleri ile temizleyiniz. Kapak lastikleri demir içeren artıklara yönelik olarak kontrol edilmeli ve yukarıda belirtilen ürünler ile iyice temizlenmelidir. Bu işlemler, tedbir amacıyla düzenli aralıklarla uygulanmalıdır.

Deterjan çekmecesinin, haznelerin ve sifonun temizlenmesi

- Deterjan çekmecesini ve hazneleri her kullanımdan sonra ılık suyla temizleyerek deterjan kalıntılarını ve topaklaşmış deterjandan arındırınız.
- Makineyi uzun süre kullanmayacağınız zaman deterjan çekmecesinin kapağını açık bırakınız.
- Yardımcı maddelere yönelik haznelerdeki sifonları da temizleyiniz.



- Sifonu çekerek çıkarınız. Sifonu ılık suyla temizleyiniz ve ardından yerine geri takınız.
- Deterjan çekmecesinin kapağını 45° açınız ve kapağı sağ taraftan tutup yukarı kaldırarak çıkarınız.

Damlama kanalının ve sifonun temizlenmesi



Damlama kanalında ve ilgili tahliye ağzında tıkanıklık olması halinde, bunları temizleyiniz.

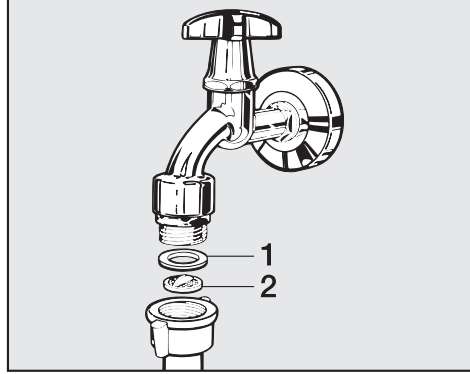
- Makinenin arka yüzündeki buhar çekişi ızgarasını ara sıra kirlenmeye yönelik olarak kontrol ediniz ve gerektiğinde temizleyiniz.

Su girişindeki süzgeçlerin temizlenmesi

Su giriş valflerinin korunması için çamaşır makinesinde süzgeçler bulunur. Bu süzgeçleri yaklaşık olarak her 6 ayda bir kontrol etmeniz gerekir. Suların sık sık kesilmesi durumunda bu süre daha kısa olabilir.

Su giriş hortumlarındaki süzgeçlerin temizlenmesi

- Su musluğunu kapatınız.
- Su giriş hortumunu musluktan sökünüz.



- Lastik contayı (1) çekerek girintiden çıkarınız.
- Plastik süzgecin (2) çıkıntısını pense veya kargaburun ile kavrayıp, süzgeci çekip çıkarınız.
- Plastik süzgeci temizleyiniz.
- Tekrar montaj işlemi, sökme işlemi ters sıralamada uygulayarak gerçekleştiriniz.

Rakoru sıkı bir şekilde musluğa takınız ve su musluğunu açınız. Su sızıntısı varsa, rakoru biraz daha sıkınız.

Su giriş valfinin giriş bağlantı parçasındaki süzgeçlerin temizlenmesi

- Süzgeci bir pense veya kargaburun yardımıyla çıkıntıdan kavrayarak çıkarınız ve temizleyiniz. Tekrar montaj işlemi, sökme işlemi ters sıralamada uygulayarak gerçekleştiriniz.

Sudaki kir nedeniyle hasar

Su giriş valflerini korumak için, su giriş hortumunun açık ucunda ve giriş bağlantı parçasında bir süzgeç bulunur.

Bu kir süzgeçleri çıkarılmamalıdır.

Kazan, yıkama suyu haznesi ve tahliye sisteminin temizlenmesi

Düzenli olarak 60 °C üzeri sıcaklığa sahip yıkama programlarını ve çok amaçlı çamaşır deterjanlarını kullanarak, çamaşır makinesinde olası bir mikrop oluşumunun önüne geçersiniz.

Özellikle de düşük sıcaklıklara sahip yıkama programlarının sıkça kullanılması durumunda, düzenli olarak *Makine temizliği* programını kullanınız.

Bir makine temizleyici kullanarak optimum sonucu elde edersiniz. Alternatif olarak çok amaçlı çamaşır deterjanı kullanılabilir.

- Makine temizliği/Ekstralar/Yoğun programını başlatınız.
- Makine temizleyiciyi veya çok amaçlı çamaşır deterjanını doğrudan kazana koyunuz.

- **Hiç** çamaşır doldurmayınız. Temizlik işlemi boş kazan ile gerçekleştirilir.
- Programın sonunda kazanın içini kontrol ediniz ve kalan kaba kirleri alınız.

Dezenfeksiyon programlarının sık kullanılması halinde *Makine temizliği* programını düzenli olarak kullanınız.

Çamaşır makinesinin kurulumu

Çamaşır makinesi, sadece Miele müşteri hizmetleri veya yetkili bir servis tarafından kurulabilir. Kurulum planındaki bilgileri ve uyarıları dikkate alınız.

Bu çamaşır makinesi, sadece tehlikeli ve tutuşur maddelere maruz kalmamış çamaşırların yıkanması için tasarlanmıştır.

- Olası don kaynaklı hasarları önlemek amacıyla, çamaşır makinesini don tehlikesi olan yerlere kurmayınız.
- Makineyi kurulum yerine bir transpalet ile taşıyınız.

Ayakları olan makineler kaydırılmamalıdır. Makine ayakları hasar görülebilir.

- Nakliye ambalajını uygun araç-gereçler ile çıkarınız.
- Çamaşır makinesini kaldırma aracı kullanarak taşıma paletinden kaldırınız.

Cihazın sabitlenmesi

- Çamaşır makinesini emniyet altına almak üzere cihazla birlikte verilen tespit malzemeleriyle ayakları üzerinden zemine tespit ediniz.

Cihazla birlikte verilen tespit malzemesi beton zemin üzerine dübelli tespitiye yöneliktir. Kurulum yerinde başka zemin yapıları mevcutsa, uygun tespit malzemeleri ayrıca sipariş edilmelidir.

Genel işletim koşulları

Bu çamaşır makinesi sadece endüstriyel alanda kullanım için öngörülmüştür ve sadece iç mekanlarda çalıştırılmalıdır.

Kurulum yerinin ortam sıcaklığı: 0 °C ila 40 °C

Bağıl nem: yoğuşmasız

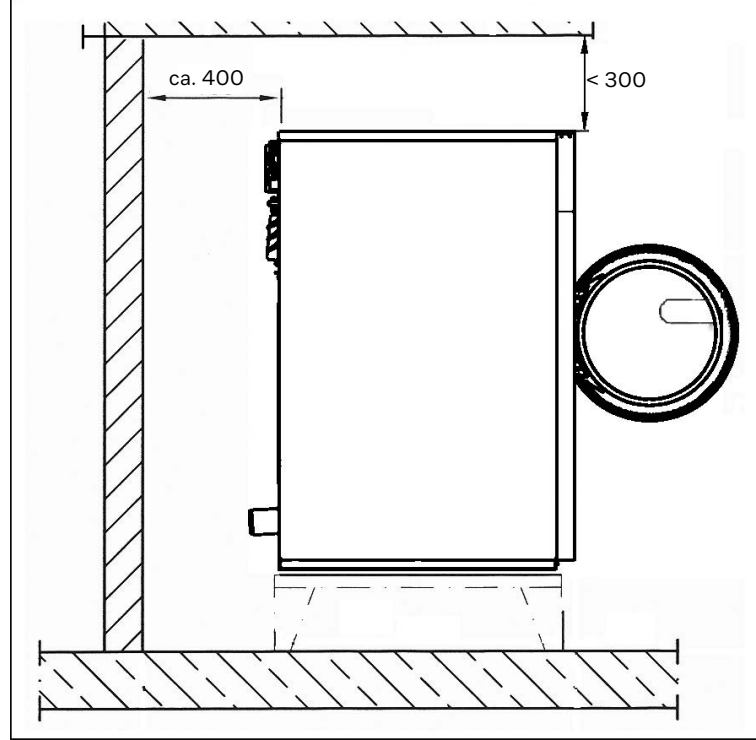
Kurulum yerinin özelliklerine bağlı olarak ses veya titreşim aktarımı söz konusu olabilir.

Faydalı bilgi: Yüksek ses yalıtımı gereklilikleri söz konusuysa cihazın kurulum yerinin bir uzman tarafından ses yalıtımına yönelik olarak değerlendirilmesini sağlayınız.

Bakım çalışmalarının kolaylaştırılması

Müşteri hizmetlerinin yapacağı bakım çalışmalarını kolaylaştırmak amacıyla, belirtilen asgari ölçülerin ve duvar ile arada bırakılması gereken mesafenin altına düşülmemelidir.

- Belirtilen asgari ölçülere ve duvar mesafesine mutlaka uyunuz.



Bakım çalışmaları için duvar ile mesafe yaklaşık 400 mm olmalıdır.

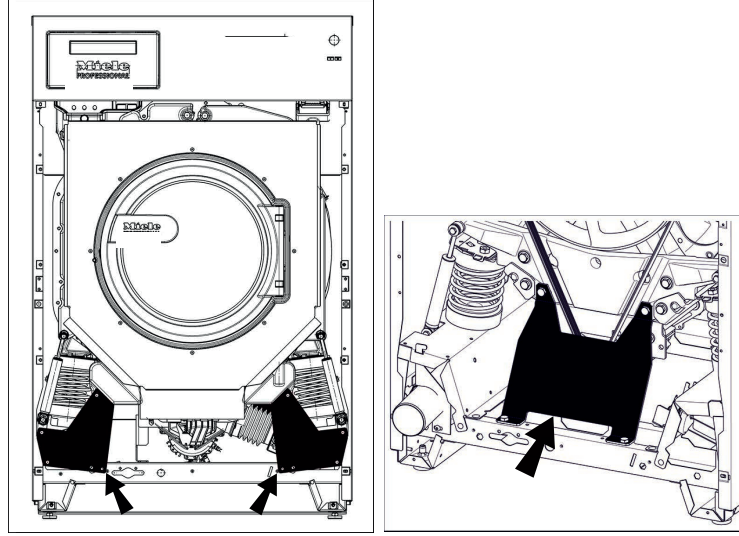
- Makineyi ayakları aracılığıyla yatay olarak hizalayınız.

Kusursuz bir çalışma için çamaşır makinesinin yatay olarak hizalanmış bir şekilde kurulması önemlidir.

Baza üzerine yerleştirme

Baza üzerine yerleştirme durumunda çamaşır makinesi bazaya veya beton kaideye tespit edilmelidir. Baza zemine sabitlenmelidir.

Nakliye sabitleme parçası



Nakliye sabitleme parçalarının çıkarılması

Ön taraftaki 2 adet nakliye sabitleme parçası 3'er adet altıgen cıvata ile tespit edilmiştir. Arka taraftaki nakliye sabitleme parçası 4 adet altıgen cıvata ile tespit edilmiştir. Nakliye sabitleme parçaları, ancak çamaşır makinesi işleme alınmadan önce kurulum yerinde çıkartılmalıdır.

- Ön ve arka paneli çıkarınız:
- Ön panelin alt kenarındaki vidaları sökünüz ve ön paneli çıkarınız.
- Arka panelin alt kenarındaki vidaları sökünüz ve arka paneli çıkarınız.
- Nakliye sabitleme parçalarını sökmek için altıgen vidaları gevşetiniz.

Nakliye sabitleme parçalarını saklayınız. Bu parçalar, makine tekrar taşınacağı zaman tekrar monte edilmelidir.

Su bağlantısı

Sorunsuz bir program akışının sağlanması için en az 100 kPa (1 bar) ve en fazla 1000 kPa (10 bar) su basıncı (su bağlantısı basıncı) gereklidir.

Su bağlantısı için esas olarak makine ile birlikte teslim edilen su giriş hortumları kullanılmalıdır.

Değiştirme durumunda sadece en az 7000 kPa (70 bar) patlama basıncına ve en az 90 °C su sıcaklığına dayanıklı kalitede hortumlar kullanınız.

Bu husus, tesisattaki bağlantı armatürleri için de geçerlidir. Orijinal yedek parçalar bu gerekliliği karşılar.

Faydalı bilgi: Makineye giren sıcak su maksimum 70 °C sıcaklığı aşmamalıdır. Isıtma gücü düşük ve harici ısıtmalı makineler için makineye giren sıcak suyun sıcaklığı 90 °C'yi aşmamalıdır. Bunun için özel sıcak su bağlantı hortumları kullanılmalıdır.

Sadece Almanya için

İçme suyunu korumak için musluk ile çamaşır makinesinin su bağlantısı arasına bir geri akış önleyici monte edilmiş olmalıdır. Binanın su tesisatı doğru bir şekilde yapıldıysa bu amaç için öngörülmüş olan bağlantılar (örneğin açılı valf) bu güvenlik donanımına sahiptir. Bina su tesisatınızda bir geri akış önleyici olduğundan emin olunuz.

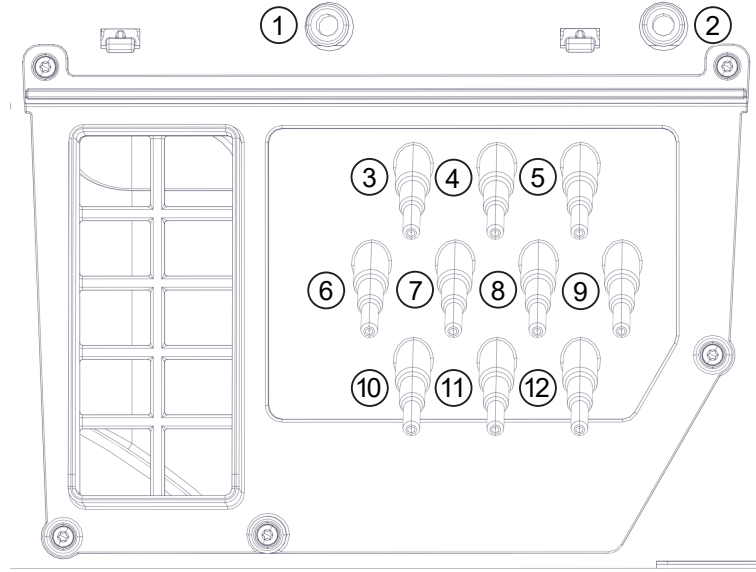
Ayrı bir geri akış önleyici kullanılması durumunda aşağıdaki sırayı izleyiniz:

1. Geri akış önleyiciyi su bağlantısına takınız.
2. Su giriş hortumunu geri akış önleyiciye takınız.

⚠ Kirli su beslemesi sonucu sağlık tehdidi ve hasar riski.
Giren suyun kalitesi çamaşır makinesinin çalıştırıldığı ülkenin şebeke suyu şartlarına uygun olmalıdır.
Çamaşır makinesini daima şebeke suyuna bağlayınız.

Dozaj pompası bağlantıları

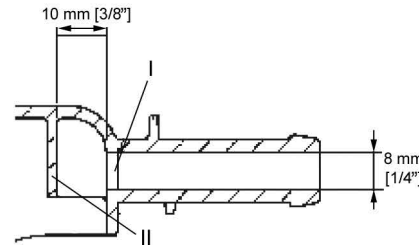
Çamaşır makinesine en fazla 12 adet dozaj pompası bağlanabilir.



Cihazın arka yüzündeki dozaj pompası bağlantıları

1 ve 2 bağlantıları macun dozajı için öngörülmüştür ve ayrıca su girişi yüksek basınç dozaj sistemleri için de kullanılır. Dozaj sistemleri EN 61770 ve EN 1717 standartları uyarınca ayrı bir içme suyu güvenlik donanımına sahip olmalıdır. Azami 300 kPa su bağlantısı basıncında azami akış hızı 1.500 ml/dakikadır.

Bu bağlantı uçları kapalıdır ve bağlantı öncesinde 8 mm matkap ucuyla delinerek açılmalıdır.



İlk panelin sadece 10 mm arkasında bir saptırma paneli (II) bulunduğundan sadece ilk panelin (I) delinmesine izin verildiğini dikkate alınız.

3 ila **12** bağlantıları sıvı deterjan için öngörülmüştür. Bu bağlantılara su girişli yüksek basınç dozaj sistemleri bağlanmamalıdır. Bağlantı uçları kapalıdır ve bağlanmadan önce küçük bir testere ile hortum çapında kesilmelidir.

Açılan bağlantı uçları daha fazla kullanılmayacağı zaman, uygun bir sızdırmazlık maddesi (örneğin silikon) ile tekrar kapatılmalıdır.

Harici dozaj pompalarının bağlantısı ve kalibrasyonu, opsiyonel olarak temin edilebilen Connector-Box üzerinden yapılır.

Dozaj miktarının kesin olarak belirlenmesi için ayrıca akış ölçer veya akış sensörleri de bağlanabilir.

Kullanılan her bir dozaj maddesi için boş kap takibine yönelik bağlantılar mevcuttur.

Su tahliyesi

Makinede DN 70 boşaltma valfi **AV**, kurulum yerinde DN 70 manşon. Kısa süreliğine hacimsel debi 200 l/dakika.

Tahliye hattı çok fazla eğimli olduğunda, çamaşır makinesinin tahliye sisteminde vakum oluşmaması için bir boru havalandırması öngörülmemelidir.

Elektrik bağlantısı

Elektrik bağlantısı, örneğin VDE (Almanya), ÖVE (Avusturya) ve SEV (İsviçre) gibi yönetmelikler ve yetkili elektrik dağıtım ve tedarik kuruluşunun yönetmelikleri dikkate alınarak sadece yetkili bir elektrik tesisatçısı tarafından yapılmalıdır.

Faydalı bilgi: Bağlantı terminali, arka panelin üst kısmındaki kapağın arkasında bulunur (bağlantı çitası).

Yerel yönetmelikler uyarınca bir kaçak akım rölesi (RCD) tesis edilmesi gerekiyorsa, mutlaka **B tipi bir kaçak akım devre kesici** (AC/DC hassasiyeti) kullanılmalıdır.

Makinenin elektrik donanımı DIN EN 60335-1, DIN EN 50571 standartlarına uygundur. Cihazın gücünü otomatik olarak kapatan donanımlar tesis edilmemelidir (ör. zamanlayıcılar).

Gerilim değerleri tip etiketinde belirtilmiştir.

Sabit bir bağlantı için kurulum alanında tüm kutuplar için bir yalıtım tertibatı mevcut olmalıdır. Yalıtım tertibatı olarak en az 3 mm'lik kontak açıklığı olan anahtarlar kullanılmalıdır. Buna kaçak akım devre kesiciler, sigortalar ve kontaktörler (VDE 0660) dahildir.

Otomatik kapatma cihazları (örn. zamanlayıcılar) monte edilmemelidir.

Fişli bağlantıya veya yalıtım tertibatına erişim her daim mümkün olmalıdır.

Cihaz elektrik şebekesinden ayrılacağı zaman bu yalıtım tertibatı kapatılabilir veya yalıtım yeri her an gözetim altında olmalıdır.

Devre şemasını dikkate alınız. Devre şeması, makine üzerinde bulunan karekod ile görüntülenebilir.

Opsiyonlar/Sonradan satın alınabilen aksesuarlar

Sadece Miele tarafından açık bir şekilde onaylanmış aksesuarlar cihaza monte edilebilir veya takılabilir.

Başka aksesuarların monte edilmesi veya takılması halinde garanti, performans ve/veya ürün sorumluluğu talepleri geçersiz olur.

Connector-Box

Connector-Box vasıtasıyla Miele'nin ve diğer tedarikçilerin harici donanımları Miele Professional makinesine bağlanabilir.

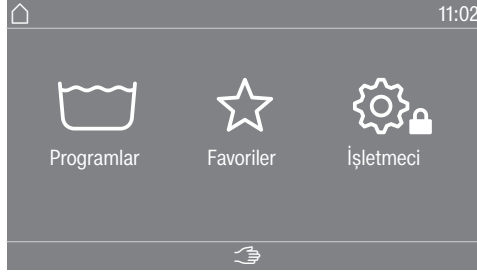
Connector-Box'un elektrik beslemesi Miele Professional makinesi üzerinden gerçekleşir.

Ayrı olarak temin edilebilen set, Connector-Box kutusundan ve makineye ya da duvara kolayca takılabilmesi için gerekli tespit malzemelelerinden oluşur.

Azami yük/Enerji yönetimi	Connector-Box vasıtasıyla bir azami yük ya da enerji yönetimi sistemi bağlanabilir.
	Azami yük kapatması, münferit üniteleri kısa süreliğine devre dışı bırakmak ve bu şekilde yük sınırının geçilmesini önlemek üzere enerji tüketimini takip eder. Bu takip harici bir kumanda üzerinden gerçekleşir.
	Azami yük fonksiyonu etkinleştirildiğinde ısıtma kapatılır ve program durdurulur. Ekranda bununla ilgili bir bildirim görüntülenir. Azami yük fonksiyonu sona erdikten sonra programa otomatik olarak devam edilir.
Sıvı deterjan dozajı bağlantısı	Sıvı deterjan dozajı için, harici sıvı dozaj pompaları bir Connector-Box üzerinden kontrol edilebilir. Her bir dozaj pompası çıkışına boşalma sensörü için bir giriş atanmıştır. Gerekirse bu girişler kullanılabilir. Ayrıca, dozaj miktarını izlemek için her bir dozlama çıkışına bir akış ölçer (Flowmeter) bağlanabilir. Yıkama yardımcılarının ve özel ürünlerin kullanımı ve kombinasyonunda ürün üreticisinin kullanım talimatlarını mutlaka dikkate alınız.
Ödeme ünitesi	Çamaşır makinesi, Connector-Box üzerinden sonradan satın alınabilir aksesuar olarak bir tekli ödeme sistemi ile donatılabilir. Gerekli programlama işleme alma sırasında gerçekleştirilebilir. İşletme alma işleminden sonraki değişiklikler yalnızca Miele bayisi veya Miele Müşteri Hizmetleri tarafından yapılabilir. Connector-Box durumunun, gerekmesi halinde işletmeci seviyesinde “açık” olarak ayarlanması gerektiğini dikkate alınız. Ardından işletmeci seviyesinde ödeme sistemi için ayarlar yapılabilir. Ödeme sistemi işletmeci seviyesinden etkinleştirilmez.
Wi-Fi/LAN arayüzü	Çamaşır makinesi, veri alışverişi için bir Wi-Fi/LAN arayüzü ile donatılmıştır. LAN bağlantısında sunulan veri arayüzü, SELV'ye (düşük güvenlik gerilimi) uygundur. LAN bağlantısı EIA/TIA 568B uyarınca bir RJ45 konektör ile gerçekleşir. Bağlı cihazlar da SELV'ye uygun olmalıdır.
Baza (APWM031/035)	Çamaşır makinesi isteğe bağlı olarak (açık veya kapalı yapıda sonradan satın alınabilir Miele aksesuarı olarak) bir baza üzerine kurulabilir. Çamaşır makinesinin yükseltilmiş olarak yerleştirilmesi makinenin doldurulması ve boşaltılması sırasında ergonomik koşullar sunar. Aynı zamanda su tahliye bağlantılarının da kolay yapılmasına olanak sağlar.  Çamaşır makinesi yerleştirildikten sonra mutlaka bazaya tespit edilmelidir! Baza da zemine tespit edilmelidir! Aksi takdirde çamaşır makinesinin sıkma sırasında aşağı düşmesi tehlikesi oluşur.
Buhar ve Köpük Tahliyesi Montaj Kiti (APWM 063)	Çok fazla köpük oluşması durumunda buhar çıkışından köpük çıkabilir. Köpüğü tahliye etmek için isteğe bağlı Buhar ve Köpük Tahliyesi Montaj Kiti kullanılabilir.

İşletmeci seviyesinin açılması

- Çamaşır makinesinin gücünü açınız.



- İşletmeci  sensörlü tuşuna dokununuz.

Ekran İşletmeci seviyesi menüsüne geçer.

İşletmeci seviyesinin açılması (self servis)

- Çamaşır makinesinin gücünü açınız ve kapağını açınız.
- ❶ *Start/Stop* sensörlü tuşuna dokunup ❷—❸ adımları boyunca dokunmaya devam ediniz.
- ❷ Çamaşır makinesinin kapağını kapatınız.
- ❸ Hızla yanıp sönen *Start/Stop* tuşu sürekli olarak yanıncaya kadar bekleyiniz.
- ❹ *Start/Stop* sensörlü tuşu sürekli olarak yanmaya başlayınca *Start/Stop* tuşuna basmayı bırakınız.

Kodla giriş

İşletmeci seviyesi bir kod girilerek açılmalıdır.

Kod: **000** şeklindedir (fabrika ayarı).

Kod girildikten sonra işletmeci seviyesine geçilir. Her bir ayar olanağı takip eden bölümlerde açıklanmıştır.

Kodun değiştirilmesi

İşletmeci seviyesine giriş kodunu çamaşır makinesini yetkisiz erişime karşı korumak için değiştirebilirsiniz.

Daha sonra kodun unutulması halinde, yetkili servis bilgilendirilmelidir. Yetkili servisin kodu sıfırlaması gerekir.

Yeni kodu not ediniz ve güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

Ayarların sonlandırılması

- ↶ sembolüne dokununuz.

Ekran bir üst menü seviyesine geri döner.

- 🏠 sembolüne dokununuz.

Ekran ana menüye geçer.

Kumanda / Gösterge**Lisan**

Ekran içeriği farklı dillerde görüntülenebilir. Lisan alt menüsü vasıtasıyla sabit ayarlı işletmeci lisanını değiştirebilirsiniz.

Devam etmekte olan bir program için işletmeci lisanı  sensörlü tuşu ile değiştirilebilir.

Lisan girişi

Ekran farklı kullanıcı dillerinde görüntülenebilir. Bu ayar ile dillerin ne şekilde seçilebileceğini belirlersiniz.

Uluslararası

6 dil seçilebilir.  sensörlü tuşu etkin değildir. Lisanları belirle ayarını dikkate alınız.

Dil seçimi

 sensörlü tuşu ile bir dil seçilebilir. Tüm diller seçilebilir (fabrika ayarı).

İlk 4 dilin sıralaması değişik olabilir. Burada en sık kullanılan diller görüntülenir.

Standart dil

Kullanıcı dili değiştirilemez. Kullanıcı dili işletmeci dili ile aynıdır.  sensörlü tuşu etkin değildir.

Lisanları belirle

Lisan girişi Uluslararası ayarı için lisanlar değiştirilebilir.

6 lisan seçilebilir. Seçim için tüm lisanlar sunulur.

Lisan girişine yeni bir lisan eklenmesi gerekiyorsa:

■ Değiştirilmesi gereken lisanı seçiniz.

Mevcut tüm lisanlar görüntülenir.

■ Daha önce seçilmiş olan lisanın yerine geçecek lisanı seçiniz ve onaylayınız.

Yeni lisan, yerine geçtiği eski lisanın konumunda görüntülenir.

Güncel saat

Saat formatının seçilmesinin ardından güncel saat ayarlanabilir.

Saat formatı

- 24 saat formatı
- 12 saat formatı
- Saat yok

Ayarlama

- Güncel saat ayarlanabilir.

Tarih

Tarih formatının seçilmesinin ardından tarih ayarlanabilir.

Tarih formatı

- GG.AA.YYYY
- YYYY.AA.GG
- AA.GG.YYYY

Tarih

- Tarih ayarlanabilir.

İşletmeci seviyesi

Ekran parlaklığı

Ekran parlaklığını değiştirmek mümkündür. Bu ayar kurulum ortamındaki farklı aydınlatma koşullarına bağlıdır.

Ayar 10 kademedede gerçekleşir.

Ses seviyesi

Farklı sinyallerin ses seviyeleri değiştirilebilir.

Ayar 7 kademedede gerçekleşir ve ayrıca sinyal sesinin kapatılması da mümkündür.

- Son sinyali
- Tuş sesi
- Karşılama melodisi
- Hata sinyali

Hata sinyali etkinleştirilebilir ya da devre dışı bırakılabilir.

Parametre görünürlüğü

Sıcaklık, devir sayısı, Ekstralar vb. gibi farklı parametreler program seçimi sırasında görüntülenir. Hangi parametrelerin görüntülenmemesi gerektiğini siz belirlersiniz. Bu parametreler değiştirilemez veya artık görüntülenemez.

Fabrika ayarı: Tüm parametreler görüntülenir (turuncu renkle işaretli)

Ekstraların sıralanması

Parametre görünürlüğü ayarında en alt satırda Ekstraları sırala görülür. Ekstraların sıralamasını değiştirmek için sensörlü tuşa dokununuz (bkz. “İşletmeci seviyesi” – “Programların düzenlenmesi” bölümü).

“Gösterge” kapanış tarzı

Enerji tasarrufu için program sona erdikten sonra ya da herhangi bir kumanda işlemi gerçekleştirilmediğinde ekran otomatik olarak bekleme moduna geçecek şekilde ayarlanabilir. Standart olarak bekleme moduna otomatik geçiş gerçekleşmez.

Bu fabrika ayarının değiştirilmesi enerji tüketiminin artmasına yol açabilir.

- Kapalı
- Prg. yoksa 10 dk. sonra
- Prg. yoksa Logo 10 dk
- 10 dk. sonra açılır
- Prg. yoksa 30 dk sonra
- Prg. yoksa Logo 30 dk.
- 30 dk. sonra açılır

Gecikmeli başlatma

Gecikmeli başlatma süresi (zamanlayıcı) göstergesi açılabilir ya da kapatılabilir.

Fabrika ayarı: Açık

Hafıza

Çamaşır makinesi, program başladıktan sonra programın son seçilen ayarlarını (sıcaklık, devir sayısı ve bazı seçenekler) kaydeder.

Yıkama programı yeniden seçildiğinde kaydedilen ayarlar ekranda gösterilir.

Fabrika ayarı: Kapalı

Sıcaklık birimi	Sıcaklıkların (°C/°F) hangi birimde gösterileceğini seçebilirsiniz.
Ağırlık birimi	Çamaşır miktarının “kg” olarak mı yoksa “lb” olarak mı görüntüleneceğini seçebilirsiniz.
İşletmeci Kodu	İşletmeci seviyesine erişim kodunu değiştirebilirsiniz. İşletmeci kodu Uzman kodundan bağımsızdır. ■ Güncel kodu giriniz. ■ Yeni kodu giriniz.
WiFi	Çamaşır makinenizin ağ iletişimini kontrol edebilirsiniz. - Kur Bu bildirim sadece çamaşır makinesi henüz WiFi ağına bağlanmadıysa görüntülenir. - Etkisiz kıl (Ağ etkinleştirildiyse görülür) Ağ kurulu kalır, WiFi fonksiyonu etkisiz kılınır. - Etkinleştir (Ağ etkisiz kılındıysa görülür) WiFi fonksiyonu tekrar etkinleştirilir. - Bağlantı durumu (Ağ etkinleştirildiyse görülür) — WiFi sinyal kalitesi — Ağ adı — IP adresi - Yeniden kur (kuruluysa görülür) WiFi ağında açılan oturumu, hemen yeni bir kurulum gerçekleştirmek üzere sıfırlar. - Sıfırla (sadece kuruluysa görülür) Ağ artık kurulu değildir. Ağın tekrar kullanılabilmesi için yeni bir bağlantı gerçekleştirilmelidir. — WiFi etkisiz kılınır. — WiFi bağlantısı fabrika ayarlarına sıfırlanır.

Program seçimi

Kumanda

Faydalı bilgi: Aşağıdaki seçeneklerden birini seçmeden önce çamaşır makinesinde gerekli tüm ayarları ve değişiklikleri gerçekleştiriniz.

“Çamaşırhane, temel” veya “Çamaşırhane Logo” seçiminde *İşletmeci seviyesi* menüsünden çıkıldıktan sonra işletmeci seviyesi bir daha ekran vasıtasıyla açılmaz. Başka ayarları değiştirmek isterseniz, işletmeci seviyesine özel girişe ilişkin aşağıda belirtilen şekilde ilerlemeniz gerekir.

Standart (Fabrika ayarı).

Tüm fonksiyonlar ve programlar görüntülenebilir.

ÇH temel (4 program)

Seçilebilecek en fazla 24 program vardır. Favori programlar ayarı altında hangi programların kullanıma sunulacağını belirlersiniz.

ÇH Logo

Seçilebilecek en fazla 24 program vardır. Favori programlar ayarı altında hangi programların kullanıma sunulacağını belirlersiniz.

Harici program seçimi

Program seçimi örneğin harici bir terminal üzerinden Ethernet donanımlı bir iletişim modülü ile gerçekleşir.

Program paketleri

Program seçimi, hedef kitle program paketlerinden programların etkinleştirilmesiyle genişletilebilir.

Program paketlerinden seçilen programlar (turuncu renkle işaretli) program seçimi sırasında ekranda görüntülenir.

Favori programlar

Makinenin gücünü açtıktan sonra alternatif olarak ☆ Favoriler vasıtasıyla da program seçebilirsiniz.
24 program kişisel önceliklere göre favori olarak belirlenebilir.

Ayrıca bu favoriler

- *ÇH Logo*

- *ÇH temel (4 program)* kumanda versiyonlarında da sunulur.

Kumanda versiyonlarını Kumanda menüsünde belirlersiniz.

Faydalı bilgi: Her bir programa ayrı bir renkli çerçeve atayabilirsiniz. Bunun için “Renk ataması Program” menüsünde *Açık* ayarı seçilmiş olmalıdır.

Favori programların değiştirilmesi

■ Değiştirilmesi gereken programı seçiniz.

■ Programı veya değiştirecek ayarı onaylayınız.

Yeni bir program seçebileceğiniz ya da parametreleri değiştirebileceğiniz başka bir menü açılır.

■ Kaydet seçim alanını onaylayınız.

Seçiminiz etkinleştirilmiştir.

Programları sırala

Program listesi ve favoriler listesi dahilindeki programlar kaydırılabilir.

Fabrika ayarı: Kapalı

- Program kaydırma
- Kaydırmak istediğiniz programın seçim alanına dokununuz.
 - Çerçeve değişene kadar seçim alanını basılı tutunuz.
 - Programı istediğiniz yere kaydırınız.

Program renk atama

Favori programlara bir çerçeve atayabilirsiniz. Favori programlar seçim listesinde favori programlar, rengini seçebileceğiniz bir çerçeve içinde görülür.

Fabrika ayarı: Açık

Uzman kodu

Bir dezenfeksiyon programını iptal etmek için bir kod girilmesi gerekir. Bu kod değiştirilebilir. Uzman kodu İşletmeci seviyesi kodundan bağımsızdır.

Kod: 0 0 0

Kodu değiştirirseniz, yeni kodu not ediniz.

İşlem tekniği

Kırışik önleme

Kırışik önleme fonksiyonu program sona erdikten sonra kırışik oluşumunu azaltır. Program bittikten sonra kazan, en fazla 30 dakika daha dönmeye devam eder.

Çamaşır makinesinin kapağını istediğiniz anda açabilirsiniz.

Fabrika ayarı: Açık

Otomatik su tahliyesi

Otomatik su tahliyesi etkinleştirilebilir veya devre dışı bırakılabilir. Otomatik su tahliyesi, bir program sona erdikten sonra yıkama suyunun daima boşaltılmasını sağlar. Bu durum, program sonunda su bulunan programlarda da söz konusudur.

Fabrika ayarı: Kapalı

Servis

Servis aralığı

Ekranda bir servis bilgisi görüntülenebilir. Buna ilişkin olarak bir tarih veya çalışma saati ayarlanabilir.

Metnini sizin hazırlayacağınız en fazla 3 bildirim seçilebilir.

Kişisel olarak seçebileceğiniz bildirim metni program sonunda görüntülenir ve OK tuşu vasıtasıyla silinir. Bir sonraki programın sonunda aynı bildirim tekrar görüntülenir.

Ayarlar

Bununla bildirim metninin görüntülenme sıklığını (saate veya tarihe göre) belirlersiniz.

- Fabrika ayarı: Kapalı
- Saate göre
1–9999 saatlik bir aralık seçebilirsiniz.
- Tarihe göre
Ardından bir tarih girebilirsiniz.

Bildirim metni

Burada planlanmış olan bakım çalışmaları için kişisel bildirim metninizi girebilirsiniz.

Göstergenin sıfırlanması

İşletmeci seviyesi

Bildirim metni, gösterge kalıcı olarak sıfırlanana kadar görüntülenir. Ardından bildirim metni ancak bir sonraki bakım zamanı geldiğinde tekrar görüntülenir.

Harici uygulamalar**Ödeme ünitesi kilidi**

Ödeme ünitesinin kilidi etkinleştirilebilir veya devre dışı bırakılabilir. Kilit etkinleştirildiğinde, kilitleme süresi için farklı zaman aralıkları seçeneklerinden biri seçilebilir.

Connector-Box

Harici donanım Miele Connector-Box üzerinden bağlanır. Bu etkinleştirilebilir veya devre dışı bırakılabilir.

Yapılan ayarların “Dozaj” menüsüne devralınması için Connector-Box seçilmiş olmalıdır.

Otomatik dozaj

Otomatik dozaj etkinleştirilebilir veya devre dışı bırakılabilir. Otomatik dozaj, Connector-Box veya KOM modülü üzerinden seçilebilir.

Dozaj

Yapılan ayarların “Dozaj” menüsüne devralınması için Connector-Box etkinleştirilmiş olmalıdır.

1–6 dozaj pompası etkinleştirilebilir.

Dozaj pompası etkinleştirildikten sonra başka ayarlar yapılabilir.

- Dozaj pompası etkisiz kıl
- Kalibrasyon
- Akış hızı (yeni): ml/dk
- Düzeltme faktörü
- Kap büyüklüğü
- Ön uyarı Sev. bildirimi
- Ön uyarı sıfırla
- Boş uyarısı
- Akış ölçer

Azami yük engelleme

Azami yük engellemesi etkinleştirilebilir veya devre dışı bırakılabilir. Bu fonksiyon ile azami yük sinyali varsa yıkama programlarının çalışması bundan etkilenmez. Isıtma açık kalır.

Cihaz parametreleri**Maks. devir hızı**

Maksimum devir sayısı bir tuş takımı vasıtasıyla ayarlanabilir.

Ayarlanabilir maks. sıcaklık

Maksimum sıcaklık bir tuş takımı vasıtasıyla ayarlanabilir.

Yasal Bilgiler**Açık Kaynak Lisansları**

Bilgileri buradan inceleyebilirsiniz (bkz. Wi-Fi veri gizliliği).

Ağ bağlantısı

Eşleştirme kılavuzu

Aşağıdaki adımlar ile çamaşır makinesini ağınıza bağlayabilirsiniz.

İşletmeci seviyesinin açılması

- Cihazın ekranında İşletmeci menü ögesini seçiniz.
- Kod ile giriş menü ögesini seçiniz.
- 3 haneli işletmeci kodunu giriniz.

Ağ bağlantısının WPS üzerinden kurulması

- İşletmeci seviyesi menüsünde Harici uygulamalar menü ögesini seçiniz.
 - Ardından WiFi menü ögesini seçiniz.
 - Kurulum seçeneğini seçiniz.
 - WPS ile bağlantı yöntemini seçiniz.
 - Yönlendiricinizde WPS tuşuna basınız ve ardından cihaz ekranında OK ile onaylayınız.
- Bir zamanlayıcı çalışmaya başlar. WPS üzerinden ağ bağlantısı kurulur.
- Cihaz başarıyla bağlanmış olur.
- OK ile onaylayınız.

Ağ bağlantısının Soft-AP üzerinden kurulması

- İşletmeci seviyesi menüsünde Harici uygulamalar menü ögesini seçiniz.
- Ardından WiFi menü ögesini seçiniz.
- Kurulum seçeneğini seçiniz.
- Soft AP ile bağlantı yöntemini seçiniz.
- OK ile onaylayınız ve harici uygulamadaki talimatları uygulayınız.

Ağ bağlantısının LAN kablosu üzerinden kurulması

- Ağ kablosunu kullanarak cihazı yönlendiricinize/anahtarınıza bağlayınız. Yönlendirici/anahtar internete bağlı olmalıdır.
- Cihaz başarıyla bağlanmış olur.

Teknik veriler

Wi-Fi için sistem gereksinimleri

- WLAN 802.11b/g/n
- 2,4 GHz frekans bandı
- WPA/WPA2 şifrelemesi
- DHCP etkin
- multicastDNS/Bonjour/IGMP Snooping etkin
- Bağlantı noktaları 443, 80, 53 ve 5353 açık
- IP DNS sunucusu = IP varsayılan ağ geçidi/yönlendirici
- Mesh ağı/yineleyici kullanımı: SSID ve şifre, varsayılan ağ geçidindeki/yönlendiricideki ile aynı olmalıdır
- SSID kalıcı olarak görünür olmalıdır

LAN için sistem gereksinimleri

- DHCP etkin
- multicastDNS/Bonjour/IGMP Snooping etkin
- Bağlantı noktaları 443, 80, 53 ve 5353 açık
- IP DNS sunucusu = IP varsayılan ağ geçidi/yönlendirici

Wi-Fi sinyal gücü – referans değerler

Wi-Fi sinyal gücü genel bir referans değerdir. Kesin bir tespitte bulunmak mümkün değildir. Wi-Fi sinyal gücü MDU üzerinden veya doğrudan cihaz üzerinden okunabilir.

Wi-Fi sinyal gücü		Anlamı
MDU		
%76–100	3/3**	Genel olarak güvenilir bir işletim mümkündür
%51–75	2/3	
%26–50	1/3	Genel olarak işletim mümkündür
%1–25	0/3	Genel olarak güvenilir bir işletim mümkün değildir
%0		İşletim mümkün değildir

* Cihazda gösterilir

** Çubuk sayısı  3/3–0/3

Sinyal gücü birçok etkenden dolayı bozulabilir, örneğin:

- Odadaki insanlar
- Açık veya kapalı kapılar
- Yeri değişmiş nesneler
- Değişen radyo sinyali kaynakları veya parazit
- Bluetooth veya Wi-Fi teknolojisine sahip diğer cihazlar

Teknik veriler

Cihaz verileri PWM 912

Elektrik bağlantısı

Bağlantı gerilimi	bkz. Tip etiketi
Frekans	bkz. Tip etiketi
Güç tüketimi	bkz. Tip etiketi
Akım çekişi	bkz. Tip etiketi
Gerekli sigorta	bkz. Tip etiketi
Isıtma gücü	bkz. Tip etiketi

Kurulum ölçüleri

Gövde genişliği	795 mm
Gövde yüksekliği	1347 mm
Gövde derinliği	825 mm
Toplam makine genişliği	837 mm
Toplam makine yüksekliği	1350 mm
Toplam makine derinliği	926 mm
Yerleştirme yeri asgari genişliği	940 mm
Cihaz ön yüzü ile duvar arasındaki asgari mesafe	1300 mm
Kapak açıklığı çapı	415 mm
Kapak açılma açısı	180°

Ağırlık ve zemin yükü

Net ağırlık	bkz. kurulum planı
İşletim sırasında azami zemin yükü	bkz. kurulum planı

Emisyon değerleri

EN ISO 11204/11203 standardı uyarınca çalışma yerindeki emisyon ses basınç seviyesi	< 70 dB(A) re 20 µPa
Ses gücü seviyesi, EN ISO 9614-2	< 80 dB(A)

Ürün güvenliği

Ürün güvenliğine ilişkin olarak uygulanan standartlar	EN 60335-1, EN 50571, IEC 60335-1, IEC 60335-2-7
---	--

Wi-Fi

Wi-Fi modülünün frekans bandı	2,400 GHz–2,4835 GHz
Wi-Fi modülünün maksimum iletim gücü	< 100 mW

Cihaz verileri PWM 916

Elektrik bağlantısı

Bağlantı gerilimi	bkz. Tip etiketi
Frekans	bkz. Tip etiketi
Güç tüketimi	bkz. Tip etiketi
Akım çekişi	bkz. Tip etiketi
Gerekli sigorta	bkz. Tip etiketi
Isıtma gücü	bkz. Tip etiketi

Kurulum ölçüleri

Gövde genişliği	920 mm
Gövde yüksekliği	1447
Gövde derinliği	754 mm
Toplam makine genişliği	962 mm
Toplam makine yüksekliği	1450 mm
Toplam makine derinliği	846 mm
Yerleştirme yeri asgari genişliği	1070 mm
Cihaz ön yüzü ile duvar arasındaki asgari mesafe	1280 mm
Kapak açıklığı çapı	415 mm
Kapak açılma açısı	180°

Ağırlık ve zemin yükü

Net ağırlık	bkz. kurulum planı
İşletim sırasında azami zemin yükü	bkz. kurulum planı

Emisyon değerleri

EN ISO 11204/11203 standardı uyarınca çalışma yerindeki emisyon ses basınç seviyesi	< 70 dB(A) re 20 µPa
Ses gücü seviyesi, EN ISO 9614-2	< 80 dB(A)

Ürün güvenliği

Ürün güvenliğine ilişkin olarak uygulanan standartlar	EN 60335-1, EN 50571, IEC 60335-1, IEC 60335-2-7
---	--

Wi-Fi

Wi-Fi modülünün frekans bandı	2,400 GHz–2,4835 GHz
Wi-Fi modülünün maksimum iletim gücü	< 100 mW

Teknik veriler

Cihaz verileri PWM 920

Elektrik bağlantısı

Bağlantı gerilimi	bkz. Tip etiketi
Frekans	bkz. Tip etiketi
Güç tüketimi	bkz. Tip etiketi
Akım çekişi	bkz. Tip etiketi
Gerekli sigorta	bkz. Tip etiketi
Isıtma gücü	bkz. Tip etiketi

Kurulum ölçüleri

Gövde genişliği	920 mm
Gövde yüksekliği	1447 mm
Gövde derinliği	857 mm
Toplam makine genişliği	924 mm
Toplam makine yüksekliği	1450 mm
Toplam makine derinliği	946 mm
Yerleştirme yeri asgari genişliği	1020 mm
Cihaz ön yüzü ile duvar arasındaki asgari mesafe	1380 mm
Kapak açıklığı çapı	415 mm
Kapak açılma açısı	180°

Ağırlık ve zemin yükü

Net ağırlık	bkz. kurulum planı
İşletim sırasında azami zemin yükü	bkz. kurulum planı

Emisyon değerleri

EN ISO 11204/11203 standardı uyarınca çalışma yerindeki emisyon ses basınç seviyesi	< 70 dB(A) re 20 µPa
Ses gücü seviyesi, EN ISO 9614-2	< 80 dB(A)

Ürün güvenliği

Ürün güvenliğine ilişkin olarak uygulanan standartlar	EN 60335-1, EN 50571, IEC 60335-1, IEC 60335-2-7
---	--

Wi-Fi

Wi-Fi modülünün frekans bandı	2,400 GHz–2,4835 GHz
Wi-Fi modülünün maksimum iletim gücü	< 100 mW

AB Uygunluk Beyanı

Miele, bu çamaşır makinesinin 2014/53/AB yönetmeliğine uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanı'nın tam metni aşağıdaki internet adreslerinden birinden edinilebilir:

- <http://www.miele.de/professional/gebrauchsanweisungen-177.htm> sayfasında program adı ve seri numarası girilerek

Veri gizliliği ve veri güvenliği

Ağ bağlantısı fonksiyonunu etkinleştirdiğiniz veya cihazınızı internete bağladığınız zaman, cihazınız Miele Bulut sunucusuna aşağıdaki verileri gönderir:

- Cihaz seri numarası
- Cihaz tipi ve teknik donanım
- Cihaz durumu
- Cihazınızın yazılım sürümü ile ilgili bilgiler

Bu veriler, başta spesifik bir kullanıcıya atanmaz ve kalıcı olarak kaydedilmez. Cihazınızı bir kullanıcı ile eşleştirdikten sonra veriler kalıcı olarak kaydedilir ve spesifik olarak atanır. Verilerin aktarımı ve işlenmesi, yüksek Miele güvenlik standardına uygun olarak yapılır.

Ağ yapılandırması fabrika ayarı

İletişim modülünün veya entegre Wi-Fi modülünüzün tüm ayarlarını fabrika ayarlarına sıfırlayabilirsiniz. Cihazınızı elden çıkaracağınız, satacağınız veya ikinci el bir cihazı işleme alacağınız zaman ağ yapılandırmasını varsayılan fabrika ayarına geri getiriniz. Tüm kişisel verileri kaldırdığınızdan ve makinenin eski sahibinin kurutma makinesine erişmesinin mümkün olmadığından sadece bu şekilde emin olabilirsiniz.

Telif hakları ve lisanslar

İletişim modülünün kullanımı ve kumandası için Miele, kendi yazılımlarını ya da Açık Kaynak lisans koşulları kapsamında olmayan üçüncü taraf yazılımlarını kullanmaktadır. Bu yazılımlar/yazılım bileşenleri telif hakları ile korunur. Miele'nin ve üçüncü tarafların telif haklarına saygı gösterilmesi gerekmektedir.

Ayrıca bu iletişim modülünde Açık Kaynak lisans koşulları bağlamında aktarılabilir olan yazılım bileşenleri de mevcuttur. İlgili telif hakkı bildirimleriyle birlikte, mevcut Açık Kaynak bileşenlerine, geçerli lisans koşullarının kopyalarına ve diğer bilgilere, bir web tarayıcısı (https://<ip_adresse>/Licenses) üzerinden IP ile yerel olarak ulaşabilirsiniz. Orada ifade edilen Açık Kaynak lisans koşullarıyla ilgili yükümlülük ve garanti düzenlemeleri, sadece ilgili hak sahipleriyle ilgili olarak geçerlidir.

Miele

Satış ve Pazarlama Şirketinin Adresi:

Miele Elektrikli Aletler Dış Ticaret ve Pazarlama Ltd. Şti
Fatih Sultan Mehmet Mah. Poligon Cad. Buyaka 2 Sitesi
C Kule 2. Blok, No.8/B Kat 1
34771 Tepeüstü-Ümraniye / İstanbul
Türkiye

Müşteri Hizmetleri: 444 11 22

E-Mail: info@miele.com.tr

İnternet: www.miele.com.tr

EEE yönetmeliğine uygundur



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Almanya